

**P R A V I L A  
P O S L O V A N J A**

**FUNKCIJE BROKERSKI POSLOVI I FINANSIJSKO  
SAVETOVANJE  
U VOJVODANSKOJ BANI AD NOVI SAD**

**OPERATING RULES**

**OF THE**

**BROKERAGE AND FINANCIAL ADVISORY DIVISION  
IN VOJVODJANSKA BANKA AD NOVI SAD**

VOJVODANSKA BANKA A.D. NOVI SAD  
UPRAVNI ODBOR  
Del.br. 1.0 - 7331/9  
Novi Sad, 03.09.2010. godine

VOJVODJANSKA BANKA A.D. NOVI SAD  
BOARD OF DIRECTORS  
Number: 1.0 - 7331/9  
Novi Sad, 03.09.2010.

Na osnovu člana 10. stav 3. tačka 4. Statuta Vojvođanske banke a.d Novi Sad od 25.09.2008. godine, Upravni odbor Vojvođanske banke a.d. Novi Sad, na 7. sednici održanoj dana 03.09.2010. godine, doneo je

Pursuant to article 10, paragraph 3, point 4 of the Articles of Association of Vojvodjanska banka a.d. Novi Sad dated 25<sup>th</sup> September 2009, the Board of Directors of Vojvodjanska banka a.d. Novi Sad at its 7<sup>th</sup> meeting held on 3<sup>th</sup> September 2010 reached the following

## **PRAVILA POSLOVANJA**

### **FUNKCIJE BROKERSKI POSLOVI I FINANSIJSKO SAVETOVANJE U VOJVODANSKOJ BANCI AD NOVI SAD**

#### **I OPŠTE ODREDBE**

##### **Član 1.**

Ovim pravilima uređuju se opšti uslovi poslovanja u okviru organizacionog dela Vojvođanske banke a.d. Novi Sad, Funkcije Brokerski poslovi i finansijsko savetovanje koja vrši poslove Ovlašćene banke za obavljanje brokersko-dilerskih poslova (u daljem tekstu: Banka), a naročito:

- vrste poslova koje obavlja Banka i uslovi i način obavljanja poslova;
- vrste naloga klijenata, način, uslovi i redosled njihovog izvršenja;
- međusobna prava i obaveze Banke i njenih klijenata;
- etički kodeks i
- druga pitanja od značaja o radu Banke u skladu sa Zakonom o tržištu hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata (u daljem tekstu: Zakon).

Banka posluje na adresi Bulevar Mihaila Pupina 111, Novi Beograd.

Pravila poslovanja i Pravilnik o tarifi Banke su uvek dostupni Klijentima na njihov zahtev, a obavezno pre zaključenja ugovora o pružanju usluga u vezi sa hartijama od vrednosti sa klijentom, ugovora o otvaranju vlasničkog računa hartija od vrednosti, kao i bilo kojih drugih ugovora kojima se dobija status Klijenta i kojima se Banka obavezuje na pružanje odgovarajućih usluga Klijentu (u daljem tekstu: Ugovor sa klijentom).

## **OPERATING RULES OF THE**

### **BROKERAGE AND FINANCIAL ADVISORY DIVISION IN VOJVODJANSKA BANKA AD NOVI SAD**

#### **I GENERAL PROVISIONS**

##### **Article 1**

These Rules specify the general terms and conditions applicable to the organizational unit of Vojvodjanska bank AD Novi Sad, Brokerage and Advisory Division (hereinafter: the Bank), and in particular:

- types of operations performed by the Bank and the terms and conditions of conducting business; types of client orders, manner, conditions and sequence of execution thereof;
- mutual rights and obligations of the Bank and its clients;
- code of ethics
- other issues important for the Bank's business operations in accordance with the Law on the market of securities and other financial instruments (hereinafter: the Act).

Brokerage and Advisory Division is operating on the Bulevar Mihaila Pupina 111, Novi Beograd.

Operating Rules and Fees and commissions of the Bank are always available for customers at their request, and required before the conclusion of the brokerage agreement, Agreement of the opening securities account, and any other agreements that granted the status of the Client and which the Bank commits to providing appropriate services to Client (hereinafter: Agreement with Client).

Banka omogućava klijentima uvid u svoja Pravila poslovanja i Pravilnik o tarifi koje primenjuje u radu sa klijentima na način da ih istakne na vidnom i dostupnom mestu u prostorijama u kojima posluje sa klijentima, kao i da ih objavi na svojoj internet stranici [www.voban.co.rs](http://www.voban.co.rs).

Odredba iz prethodnog stava se odnosi i na drugo pravno lice koje u ime i za račun Banke, na osnovu Ugovora sa klijentom, prima naloge za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti.

## II VRSTE POSLOVA

### Član 2.

U skladu sa odredbama člana 124. Zakona o tržištu hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata (u daljem tekstu: Zakon), Banka obavlja sledeću delatnost:

- 1) posredovanje u kupovini i prodaji hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata i kupovina i prodaja tih instrumenata u svoje ime, a za račun nalogodavca, odnosno u ime i za račun nalogodavca (brokerski poslovi);
- 2) kupovina i prodaja hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata u svoje ime i za svoj račun, radi ostvarivanja razlike u ceni (dilerski poslovi);
- 3) obavezna kupovina i prodaja hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata u svoje ime i za svoj račun po ceni koju unapred objavljuje brokersko-dilersko Banka (poslovi market-mejkera);
- 4) upravljanje hartijama od vrednosti i drugim finansijskim instrumentima u ime i za račun nalogodavca (poslovi portfolio menadžera);
- 5) organizovanje izdavanja hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata bez obaveze otkupa neprodatih hartija od vrednosti, odnosno organizovanje uključivanja hartija od vrednosti na organizovano tržište (poslovi agenta emisije);
- 6) organizovanje izdavanja hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata sa obavezom njihovog otkupa od izdavaoca radi dalje prodaje, ili sa obavezom otkupa od izdavaoca neprodatih hartija od vrednosti (poslovi pokrovitelja emisije);
- 7) pružanje savetodavnih usluga u vezi sa poslovanjem hartijama od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata (poslovi investicionog savetnika).

Poslove investicionog savetnika Banka ne može obavljati kao jedinu delatnost.

Odredbe o delatnostima Banke odnose se i na poslovanje drugim finansijskim instrumentima.

The Bank provides to clients their Operating Rules and Fees and Commissions that applies to working with clients in a way to highlight them on the visible and accessible place on the premises where it services the clients, and publish them on Bank's internet presentation [www.voban.co.rs](http://www.voban.co.rs).

The provision in the preceding paragraph also apply to other legal person which in behalf of the Bank, based on signed contracts, receives orders for the purchase or sale of securities.

## II TYPES OF OPERATIONS

### Article 2

In conformity with the provisions of article 124 of the Law on the Market of Securities and Other Financial Instruments (hereinafter: the Law), the Bank performs the following activities:

- 1) mediation in purchase and sale of securities and other financial instruments, and purchase and sale of securities in its own name and on behalf of the client, and/or in the name and on behalf of the client (broker transactions);
- 2) purchase and sale of securities and other financial instruments in its own name and on its own behalf for the purpose of earning the difference in price (dealer activities);
- 3) mandatory purchase and sale of securities and other financial instruments in its own name and on its own behalf at the price which is announced in advance by the broker-dealer company (market-maker transactions);
- 4) managing securities and other financial instruments in the name and on behalf of the client (portfolio manager operations);
- 5) organizing issuance of securities and other financial instruments without the obligation to purchase unsold securities and/or organizing the inclusion of securities in the regulated market (issuance agent transactions);
- 6) organizing issuance of securities and other financial instruments with the obligation to purchase them from the issuer for further sale, or with the obligation to purchase unsold securities from the issuer (issuance underwriter transactions);
- 7) providing consulting services for transactions with securities and other financial instruments business (investment consultant operations).

The Bank shall not perform investment consultant operations as its sole activity.

The provisions referring to the Bank's activities shall also apply to operations with other financial instruments.

Banka može obavljati i poslove koji se odnose na trgovinu drugim finansijskim instrumentima, ako je to propisano posebnim zakonom.

The Bank can perform other operations referring to the trade in other financial instruments if prescribed by the applicable law.

### Član 3.

U okviru delatnosti iz člana 2. ovih pravila, Banka može obavljati i kastodi poslove iz člana 181. stav 1. Zakona, izuzev poslova iz člana 181. stava 1. tačke 2. Zakona, i to:

- 1) otvara i vodi račune hartija od vrednosti kod Centralnog registra, depoa i kliringa hartija od vrednosti (u daljem tekstu: Centralni registar) u ime i za račun zakonitih imalaca – klijenata Banke (vlasnički račun hartija od vrednosti);
- 2) izvršava naloge za prenos prava iz hartija od vrednosti i naloge za upis prava trećih lica na hartijama od vrednosti i stara se o prenosu prava iz tih hartija;
- 3) naplaćuje potraživanja od izdavalaca po osnovu dospelih hartija od vrednosti, kamata i dividendi za račun zakonitih imalaca tih hartija i stara se o ostvarivanju drugih prava koja pripadaju zakonitim imalcima hartija od vrednosti koji su klijenti Banke;
- 4) pruža usluge pozajmljivanja hartija od vrednosti;
- 5) obaveštava akcionare o godišnjim skupštinama akcionarskih društava i zastupa ih na tim skupštinama;
- 6) po ovlašćenju klijenta stara se o izvršavanju poreskih obaveza klijenta po osnovu hartija od vrednosti čiji je klijent zakoniti imalac;
- 7) obavlja i druge poslove u skladu sa Zakonom.

### Član 4.

Pod trgovinom hartijama od vrednosti i drugim finansijskim instrumentima, u smislu ovih pravila, podrazumeva se kupovina ili prodaja sledećih finansijskih instrumenata:

1. **akcije** - hartije od vrednosti izdate u seriji koje glase na deo osnovnog kapitala akcionarskog društva;
2. **dužničke hartije od vrednosti** - obveznice i druge hartije od vrednosti izdate u seriji koje imaocu daju pravo na isplatu nominalne vrednosti sa kamatom ili nominalne vrednosti, kao i druga prava;
3. **varanti** – hartije od vrednosti koje imaocu daju pravo na kupovinu hartija od vrednosti, drugih finansijskih instrumenata ili druge imovine određenog dana odnosno u određenom periodu, po unapred određenoj ili određivoj ceni;

### Article 3

As part of the operations specified in article 2 of these rules, the Bank also perform custody operations specified in article 181, paragraph 1 of the Law, other than operations specified in article 181, paragraph 1, point 2 of the Law:

- 1) opens and keeps securities accounts in the Central Securities Depository and Clearing House (hereinafter: CSD) in the name and on behalf of the lawful owners – Bank's clients (proprietary securities account);
- 2) executes orders for transfer of rights arising from securities and orders for recording third party rights on securities and attends to the transfer of rights on such securities;
- 3) collects from issuers the receivables from due securities, interests and dividends on behalf of the lawful owners of such securities and attends to the settlement of other rights of the lawful owners of securities who are the Bank's clients;
- 4) provides lending securities services;
- 5) notifies shareholders about annual assemblies of joint stock companies and represents shareholders on such assemblies;
- 6) as approved by the client, settles the client's tax liabilities arising from the securities lawfully owned by the client;
- 7) other operations in conformity with the Law.

### Article 4

Under the trading of securities and other financial instruments, in terms of these rules, means the purchase or sale of the following financial instruments:

1. **Shares** - securities issued in a series denominated in a part of the initial capital stock company;
2. **Debt securities** - bonds and other securities issued in series which give the holder the right to payment of the nominal value of the interest rate or nominal value, as well as other rights;
3. **Warrants** - securities that give the holder the right to purchase securities, other financial instruments or other property on a certain day or within a certain period, the pre-specified price or specified;

4. **depozitne potvrde** – hartije od vrednosti koje izdaju ovlašćene banke koje poseduju inostrane akcije ili obveznice deponovane kod banke u inostranstvu, a koje predstavljaju domaći ekvivalent inostranih akcija ili obveznica, odnosno sadrže istovetna prava i obaveze kao i inostrane hartije od vrednosti na koje se odnose;
5. **finansijski derivati**;
6. druge hartije od vrednosti koje se utvrđuju na način koji propisuje Komisija za hartije od vrednosti.

4. **Deposit Certificates** - securities issued by authorized banks that have foreign shares or bonds deposited in banks abroad, which are the domestic equivalent of foreign stocks or bonds, or contain identical rights and obligations and foreign securities that are related;
5. **Financial derivatives**;
6. Other securities that are established in a manner prescribed by the Commission for the Securities.

Pod finansijskim derivatima kojima Banka obavlja trgovinu, u skladu sa ovim pravilima, podrazumevaju se finansijski instrumenti čija vrednost zavisi od cene predmeta ugovora (akcija, obveznica, stranih valuta, berzanskih indeksa i dr.) i čiji su vrsta, količina, kvalitet i druga svojstva standardizovani.

Banka obavlja trgovinu sledećim finansijskim derivatima i drugim finansijskim instrumentima:

**1) fjučers ugovori:**

– fjučers ugovori sa isporukom predmeta ugovora – prenosivi standardizovani ugovor kojim se kupac obavezuje da plati unapred ugovorenu cenu na dan dospeća utvrđen ugovorom, odnosno kojim se prodavac obavezuje da na taj dan isporuči predmet ugovora, pri čemu rok dospeća ne može biti kraći od tri dana od dana zaključenja ugovora;

– fjučers ugovori bez isporuke predmeta ugovora – prenosivi standardizovani ugovor kojim se ugovorne strane obavezuju da na dan dospeća utvrđen ugovorom isplate razliku između ugovorene cene predmeta ugovora i cene na dan dospeća, pri čemu rok dospeća ne može biti kraći od tri dana od dana zaključenja ugovora;

**2) opcijski ugovori** – prenosivi standardizovani ugovor kojim kupac stiče pravo da, uz obavezu plaćanja ugovorene premije, na dan dospeća odnosno dane dospeća utvrđene ugovorom kupi ili proda predmet ugovora po ceni utvrđenoj ugovorom, a prodavac preuzme obavezu da tog dana proda ili kupi predmet ugovorne obaveze, pri čemu rok dospeća ne može biti kraći od tri dana od dana zaključenja ugovora ;

**3) drugi standardizovani finansijski instrumenti** u skladu sa odlukom berze na koju je saglasnost dala Komisija za hartije od vrednosti.

Odredbе ovih pravila o uslovima i načinu trgovine Banke sa hartijama od vrednosti primenjuju se i na trgovinu finansijskim derivatima i dr. finansijskim instrumentima, u skladu sa Zakonom, Pravilima organizatora tržišta na kojima se trguje tim instrumentima i ovim pravilima.

Financial derivatives under which the Bank performs trading, in accordance with these rules, means financial instruments whose value depends on the price of the contract (shares, bonds, foreign currencies, stock indices, etc.) and whose type, quantity, quality and other properties is standardized.

The Bank performs the following trade with financial derivatives and other financial instruments:

**1) futures contracts:**

– Futures contracts with delivery of contract items - transferable standardized contract whereby the buyer agrees to pay a pre-agreed price on the date of maturity determined by contract, or that the seller agrees to deliver on that day subject of the contract, with maturity not shorter than three days from the conclusion of the contract;

– Futures contracts without delivery of the contract items-transferable standardized contracts which the Contracting Parties are obligated that on the maturity on the date determined by the contract, pay the difference between the agreed price of the contract and the price on the date of maturity, where maturity can not be less than three days after the conclusion of the contract;

**2) options contracts** - Transferable standardized contract that the buyer acquires the right, with a contractual obligation to pay premiums on the maturity date or maturity date determined by the days of the contract purchase or sale subject to contract at a price determined by the contract and the seller assumes the obligation to sell or buy on the subject of contractual obligations, while maturity can not be shorter than three days after the conclusion of the contract;

**3) other standardized financial instruments** in accordance with the decision of the stock exchange on which the Commission gave approval for stock values.

The provisions of these rules on the terms and conditions of Bank's, trading with the securities also apply to trade with financial derivatives and other financial instruments, in accordance with laws, rules of the Market Organizer and these rules.

### III USLOVI I NAČIN OBAVLJANJA POSLOVA

#### 1. Uslovi za obavljanje delatnosti Banke

##### Član 5.

Banka svoju delatnost obavlja, po dobijanju dozvole za obavljanje delatnosti na organizovanom tržištu od strane Komisije za hartije od vrednosti, a po ispunjenju uslova u pogledu kadrovske i organizacione osposobljenosti i tehničke opremljenosti i drugih uslova u skladu sa Zakonom i aktom Komisije za hartije od vrednosti.

##### Član 6.

Banka je u obavezi da za obavljanje brokerskih poslova, poslova portfolio menadžera i investicionog savetnika ima zaposlena lica sa dozvolom za obavljanje navedenih poslova, s tim da ta lica moraju da ispunjavaju i druge uslove u skladu sa Zakonom, podzakonskim aktima i aktima Banke.

#### 2. Način obavljanja delatnosti Banke

##### Član 7.

Banka obavlja sekundarnu javnu ponudu tj. trgovinu hartijama od vrednosti javnom ponudom na organizovanom tržištu (berzanskom i vanberzanskom), ako Zakonom nije drugačije određeno.

Banka u pravilu obavlja trgovinu hartijama od vrednosti po metodi kontinuiranog trgovanja, na periodičnim aukcijama ili po drugim metodama koje su propisane Pravilima poslovanja organizatora tržišta (u daljem tekstu: organizator tržišta).

Vlasničkim hartijama od vrednosti kojima se trguje na jednom organizovanom tržištu u Republici, Banka ne može trgovati na drugom organizovanom tržištu u Republici.

Izuzetno od odredbe stava 1. ovog člana, Banka može obavljati trgovinu hartijama od vrednosti i van organizovanog tržišta u slučajevima propisanim Zakonom.

#### 3. Načela sigurnog i dobrog poslovanja Banke

##### Član 8.

Banka u svom poslovanju poštuje načelo ravnopravnosti klijenata i rukovodi se isključivo interesima klijenata, vodeći posebno računa o najpovoljnijoj ceni i najboljem izvršenju naloga.

### III TERMS AND CONDITIONS AND MANNER OF PERFORMING OPERATIONS

#### 1. Terms and conditions

##### Article 5

The Bank performs its operations subject to the licence for the operations in the organized market issued by the Securities Commission, and upon fulfilment of the staff, organizational, technical and other prerequisites in conformity with the Law and enactment of the Securities Commission.

##### Article 6

Bank is obligated to employ the staff licensed to perform broker operations, portfolio manager services and investment consultant operations, provided that such persons must fulfil the other conditions specified by Laws, bylaws and Bank's enactments.

#### 2. Manner of performing operations

##### Article 7

The Bank performs a secondary public offering, trades in securities by way of public bid in the organized market (stock exchange and over the counter market), unless otherwise stated by the Law.

As a rule, the Bank trades in securities by using the continuous trade method, in periodic auctions and by using other methods specified in the operating rules of the stock exchange or other market organizer (hereinafter: market organizer).

Securities traded on a regulated market in the Republic, the Bank can not be traded on another regulated market in the Republic.

As an exception of paragraph 1 of this article, the Bank can trade in securities out of the organized market in conformity with the Law.

#### 3. Principles of safe and adequate operations of the Bank

##### Article 8

In the course of its operations, the Bank will conform to the principle of equality of clients and clients' interests, taking into consideration the most favourable price and best way to execute the client's order.

**Poslovna tajna**

**Član 9.**

Zaposleni i članovi Upravnog odbora Banke su dužni da, kao poslovnu tajnu, čuvaju podatke o stanju i prometu na računima hartija od vrednosti klijenata Banke, kao i druge privilegovane informacije koje su saznali u obavljanju poslova Banke i koje bi mogle da utiču na cenu hartija od vrednosti, ne smeju ih saopštavati trećim licima, koristiti ih ili trećim licima omogućiti da ih koriste.

Izuzetno od odredbe stava 1. ovog člana, podaci se mogu saopštavati i stavljati na uvid trećim licima samo:

- 1) na osnovu pismenog odobrenja klijenta;
- 2) prilikom nadzora zakonitosti poslovanja, koji vrši ovlašćeno lice Komisije za hartije od vrednosti;
- 3) na osnovu naloga suda, odnosno drugog nadležnog državnog organa.

**Član 10.**

Banka Odlukom o politici zaštite informacija u Vojvođanskoj banci a.d. Novi Sad obezbeđuje da zaposleni i članovi Upravnog odbora u Banci postupaju u skladu sa načelima sigurnog i dobrog poslovanja.

Zaposleni u Banci se upoznaju sa sadržajem pomenute odluke pre početka obavljanja svojih poslova.

**Zabranjeni poslovi**

**Član 11.**

Banka ne može obavljati poslove sa hartijama od vrednosti koji bi ugrozili stabilnost organizovanog tržišta, a naročito ne može:

- 1) davati investitorima pogrešne informacije o ceni hartija od vrednosti;
- 2) širiti lažne informacije radi promene cena hartija od vrednosti;
- 3) raspolagati hartijama od vrednosti koje su u vlasništvu klijenta bez njegove saglasnosti;
- 4) izvršavati naloge klijenata na način koji nije u skladu sa Zakonom i drugim aktima kojima se uređuje način izvršavanja naloga klijenata Banke;
- 5) kupovati, prodavati ili pozajmljivati za sopstveni račun iste hartije od vrednosti koje su predmet naloga klijenta pre postupanja po nalogu klijenta;
- 6) kupovati, prodavati ili pozajmljivati hartije od vrednosti po osnovu ugovora o upravljanju hartijama od vrednosti

**Business secret**

**Article 9**

The Bank's employees and members of the Board of Directors must keep as the business secret the balance and transactions over the securities accounts of the Bank's clients, as well as other information that came into their possession during the course of the Bank's operations and that could affect the price of securities and they will not reveal them to third parties, nor will they use them or allow any third party to use them.

As an exception to paragraph 1 of this article, the information can be revealed and submitted to third persons only in the following cases:

- 1) with prior written approval of the client;
- 2) during the supervision of legality of operations, performed by the authorized representative of the Securities Commission;
- 3) In conformity with the order of the court or other competent authority.

**Article 10**

The Bank's employees and members of the Board of Directors abide with the principles of safe and adequate operations in conformity with the Decision on the Information Protection Policy of Vojvodjanska bank a.d. Novi Sad.

The Bank's employees get acquainted with the content of the above Decision before they engage in the business operations.

**Prohibited operations**

**Article 11**

The Bank will not perform operations with securities that would jeopardize the stability of the organized market, and in particular it will not:

- 1) provide inaccurate information on the price of securities to the investors;
- 2) spread false information with the aim of changing the securities price;
- 3) use the securities owned by the client without the client's approval;
- 4) execute client's orders in a way that is contrary to the Law and other enactments governing the execution of the clients' orders;
- 5) buy, sell or borrow on its own account the securities specified in the client's order before execution of the client's order;
- 6) buy, sell or borrow the securities subject to the agreement on securities management solely for the

isključivo radi naplate provizije;  
7) podsticati klijente na učestalo obavljanje transakcija isključivo radi naplate provizije.

collection of the fees;  
7) advise clients to perform frequent transactions solely for the purpose of fee collection.

#### **Sprečavanje sukoba interesa**

#### **Prevention of conflict of interests**

##### **Član 12.**

Banka ne može svoje interese stavljati ispred interesa klijenata.

Banka je dužna da klijenta upozna sa mogućim sukobom interesa klijenta sa interesima Banke, odnosno interesima drugih klijenata Banke.

Banka je dužna da svoje poslovanje organizuje tako da se mogući sukobi interesa klijenta, Banke i zaposlenih u Banci ograniče na najmanju moguću meru.

Radi ograničenja sukoba interesa, Banka organizuje obavljanje svojih poslova u zasebnim organizacionim jedinicama.

The Bank will not regard its interests more important than the client's interests.

The Bank will inform the client about the possible conflict of interests of the client with the Bank's interests, or interests of other Bank's clients.

The Bank will organize its operations so that the possible conflicts of interests of the client, Bank and Bank's employees will be reduced to minimum.

To prevent the conflict of interests, the Bank will organize its business operations in separate organizational units.

##### **Article 12**

##### **Član 13.**

Banka, zaposleni i članovi Upravnog odbora u Banci ne mogu kupovati ili prodavati za sopstveni račun iste hartije od vrednosti koje su predmet naloga klijenta pre postupanja po nalogu klijenta, u skladu sa Zakonom i ovim pravilima.

The Bank, its employees and members of the Board of Directors will not buy or sell on their own account the securities that are specified in the client's order before the execution of such client's order, in conformity with the Law and these rules.

##### **Article 13**

#### **IV MEĐUSOBNA PRAVA I OBAVEZE BANKE I KLIJENATA**

#### **IV MUTUAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BANK AND CLIENTS**

##### **Klijenti**

##### **Clients**

##### **Član 14.**

Banka obavlja pojedine poslove iz okvira svoje delatnosti za domaća i strana pravna i fizička lica – klijente Banke.

Pre zaključenja Ugovora sa klijentom o obavljanju pojedinih poslova, Banka je dužna da klijenta upozna o:

- 1) vrstama usluga koje vrši na osnovu dozvole za obavljanje delatnosti;
- 2) svim okolnostima koje su od značaja za donošenje odluke klijenta u vezi usluga koje Banka pruža svojim klijentima, kao i o rizicima koji su povezani sa tim uslugama.

##### **Article 14**

The Bank provides certain services from its industry to the domestic and foreign legal and natural persons – Bank's clients.

Before conclusion of the agreement with the client, the Bank must inform the client about:

- 1) Types of services it provides in conformity with the relevant licenses;
- 2) All circumstances that are important for the client's decision on the Bank's services to clients, as well as about all risks related to such investments.

##### **Član 15.**

Pre zaključenja ugovora sa Bankom, klijenti su dužni da Banci stave na uvid isprave i drugu dokumentaciju na zahtev Banke, a na osnovu kojih Banka može izvršiti identifikaciju klijenta i utvrditi da li su ispunjeni uslovi za izvršenje posla koji je predmet Ugovora sa klijentom, a naročito:

##### **Article 15**

Before they sign the agreement with the Bank, the clients must present to the Bank the ID and other documents required by the Bank, that can be used by the Bank to identify the client and decide whether all prerequisites for the operations specified in the agreement have been fulfilled:

- |   |   |
|---|---|
| 1) ime odnosno naziv i adresu odnosno sedište klijenta;                             | 1) Name and address/head office of the client;  |
| 2) matični broj ili drugi identifikacioni broj za strana pravna ili fizička lica;   | 2) Number or other identification number for foreign legal and natural persons;               |
| 3) poreski identifikacioni broj za domaće i strano pravno lice i fizičko lice;      | 3) Tax identification number for domestic and foreign legal entities and for natural persons; |
| 4) broj novčanog računa i naziv banke kod koje se vodi;                             | 4) Number of cash account and the bank where it is kept;                                      |
| 5) broj vlasničkog računa hartija od vrednosti ako klijent ima otvoren takav račun; | 5) Number of proprietary securities account if the client owns it;                            |
| 6) druge podatke koji su neophodni za izvršenje posla.                              | 6) Other information required for the execution of the transaction.                           |

### Ugovor sa klijentom

#### Član 16.

Banka pruža usluge klijentima na osnovu zaključenog ugovora u pisanom obliku kojim se regulišu njihova međusobna prava i obaveze u obavljanju pojedinih usluga iz delatnosti Banke.

Ugovorom sa klijentom utvrđuje se iznos provizije, odnosno naknada koju klijent plaća za usluge koje su predmet ugovora do maksimalnog iznosa utvrđenog Pravilnikom o tarifi Banke, kao i način na koji se u slučaju promene Pravilnika o tarifi u odnosu na Pravilnik koji je važio u vreme zaključenja ugovora može primeniti važeći Pravilnik.

Ugovor sa klijentom obavezno sadrži odredbu da je sastavni deo ugovora izjava klijenta koja se daje na propisanom obrascu Komisije za hartije od vrednosti sledećeg sadržaja:

- da su mu pre zaključenja ugovora bila dostupna Pravila poslovanja Banke i da je upoznat sa njihovim sadržajem;
- da je upoznat sa Pravilnikom o tarifi Banke;
- o njegovom predznanju i iskustvu u obavljanju poslova u vezi sa hartijama od vrednosti i drugim finansijskim instrumentima na finansijskom tržištu.

#### Član 17.

Banka, na osnovu izjave klijenta o njegovom predznanju i iskustvu, sastavlja izjavu o upozorenju klijenta:

- mogućim rizicima koji mogu prosteći iz trgovine određenim hartijama od vrednosti i
- ako bi realizacijom primljenog kupovnog naloga nastala obaveza objavljivanja ponude za preuzimanje ili gubitak prava glasa prema odredbama Zakona o preuzimanju akcionarskih društava.

Izjava Banke iz stava 1. ovog člana daje se klijentu na propisanom obrascu Komisije za hartije od vrednosti i sastavni je deo Ugovora sa klijentom iz člana 18. ovih pravila.

### Agreement with the client

#### Article 16

The Bank provides the services to the client in conformity with the written agreement that specifies their mutual rights and obligations related to the Bank's services (hereinafter: agreement with the client).

The agreement concluded with the client specifies the amount of the fee paid by the client for the services that are subject of the agreement, up to the maximum amount defined in the Bank's Fees and Commissions, as well as the manner in which the changes in the Rulebook of Fees and Commissions can be applied.

The agreement with the client must contain the provision that the following client's statement in the form provided by the Securities Commission represents the integral part thereof:

- that the General Terms and Conditions of Vojvodjanska bank a.d. Novi Sad were available to it and it is aware of their content;
- that it is familiar with the Bank's Rulebook of the Fees and Commissions;
- on its previous knowledge and experience about securities and other financial instruments in the financial market.

#### Article 17

Based on the client's statement, the Bank prepares the statement to warn the client:

- about the possible risks of the trade in securities and
- about the realization of the order that would result in the obligation to announce the takeover bid or loss of rights in conformity with the Law on takeover of joint stock companies.

The Bank's statement from paragraph 1 of this article is submitted to the client on the form prescribed by the Securities Commission and it represents the integral part of the agreement specified in article 18 of these Rules.

**1. Brokerski poslovi****Član 18.**

Brokerske poslove Banka obavlja, na osnovu Ugovora sa klijentom koji je zaključen u pisanom obliku, pre prijema prvog naloga klijenta za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata.

**Član 19.**

Ugovorom sa klijentom Banka se obavezuje da će posredovati u kupovini ili prodaji hartija od vrednosti za klijenta, odnosno da će obavljati kupovinu i prodaju tih hartija za račun klijenta, na osnovu naloga klijenta, a klijent se obavezuje da će Banci za tu uslugu platiti proviziju.

**Član 20.**

Banka je dužna da, pre prijema naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti, upozna klijenta sa svim okolnostima koje su od značaja za donošenje odluke u vezi kupovine ili prodaje hartija od vrednosti, kao što su trenutna cena i ranija kretanja cena tih hartija, njihova likvidnost na tržištu i rizici investiranja u takve hartije od vrednosti.

**Član 21.**

Banka prima i izvršava naloge klijenata za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti u skladu sa Zakonom, aktom Komisije za hartije od vrednosti, ovim pravilima i Ugovorom sa klijentom.

**Obaveze klijenta****Član 22.**

Klijent je dužan da pre ispostavljanja naloga Banci za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti:

- 1) ima otvoren račun hartija od vrednosti kod Centralnog registra;
- 2) ima otvoren novčani račun kod banke – člana Centralnog registra;
- 3) ovlasti Banku da u skladu sa izdatim nalogom vrši prenos i upis prava iz hartija od vrednosti na vlasničkom računu klijenta, odnosno da vrši isplate i uplate na novčani račun klijenta.

Ovlašćenje iz stava 1. tačke 3. ovog člana može biti:

- 1) sadržano u Ugovoru sa klijentom, kada taj ugovor sadrži i bitne elemente ugovora o vođenju računa hartija od vrednosti;
- 2) dato u posebnom ugovoru o vođenju računa hartija od vrednosti;
- 3) dato na osnovu drugog pravnog posla.

**1. Broker operations****Article 18**

The broker services are provided by the Bank based on the written agreement concluded with the client, before the receipt of the first order to buy or sell securities and other financial instruments.

**Article 19**

In conformity with the agreement on broker services, the Bank assumes the obligation to mediate in securities transactions for the client, that it will buy or sell such securities on behalf of the client, as the client specifies in its order, and the client assumes the obligation to pay the fee to the Bank for such services.

**Article 20**

Before it receives the order to buy or sell the securities, the Bank must inform the client about all circumstances that are important for the purchase or sale of securities, such as the current price and earlier pricing conditions, their liquidity in the market and risk of investing into such securities.

**Article 21**

The Bank receives and executes the orders to buy or sell the securities in conformity with the Law, enactment of the Securities Commission, these Rules and agreement with Client.

**Client's obligations****Article 22.**

Before issuing to the Bank the order to buy or sell the securities, the client must:

- 1) own a proprietary securities account in the CSD ;
- 2) own a cash account with the bank, member of the CSD;
- 3) Authorize the Bank, in conformity with the issued order, to transfer and register the rights on securities on the securities account and to credit and debit the client's cash account.

The authorization from paragraph 1 point 3 can be:

- 1) included in the agreement on broker services, when such agreement also includes the important elements of the agreement on keeping the securities account;
- 2) provided in a separate agreement on keeping of the securities account;
- 3) provided on the grounds of another operation.

## Nalog

## Order

### Član 23.

### Article 23

Naloge za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti Banci mogu ispostaviti domaća i strana pravna i fizička lica - klijenti banke.

The Bank can receive buy or sell Orders for trading with securities, from domestic and foreign legal and natural persons - clients of the bank.

Sadržina naloga utvrđuje se u skladu sa Zakonom, drugim propisima i aktima organizatora tržišta na kojem se trguje hartijama od vrednosti na koje se nalog odnosi.

The content of the order shall be determined in accordance with law, regulations and other acts of market organizer in which is trading with securities to which the order relates.

Klijenti mogu ispostavljati Banci sledeće vrste naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti prema:

The client can issue to the Bank the order to sell or buy securities according to the:

**1) Vrsti transakcije:**

- **Kupovni** - nalog za kupovinu hartija od vrednosti,
- **Prodajni** - nalog za prodaju hartija od vrednosti;

**1) Transaction Type:**

- **Buy** - order to buy securities,
- **Sell** - order to sell securities;

**2) Ceni:**

- **tržišni nalog** – sadrži uputstvo da se hartije od vrednosti kupe ili prodaju po trenutno mogućoj ceni u momentu kada je nalog unet u informacioni sistem organizatora tržišta i

**2) Price:**

- **market conditions** - contains instructions to buy or sell securities of the currently possible price at the moment when the order is entered in the information system of the market organizer

- **limit nalog** – sadrži uputstvo da se hartije od vrednosti kupe po ceni navedenoj u nalogu ili povoljnije odnosno da se hartije od vrednosti prodaju po ceni navedenoj u nalogu ili povoljnije. Izražena cena kod limit naloga za kupovinu predstavlja maksimalnu cenu koju je klijent spreman da plati, a kod limit naloga za prodaju minimalnu cenu koju je klijent spreman da prihvati za određenu hartiju od vrednosti;

- **with limited price** - contains instructions to buy or sell securities at a price specified in order, or better. The price specified in the limit order to buy is maximum price that the client is willing to pay, and in the limit order to sell is a minimum price that the client is ready to accept a particular security;

**3) Vremenu trajanja:**

- **dnevni nalog** - prestaje da važi na kraju radnog dana u kojem je ispostavljen,
- **nalog do dana** - u roku trajanja od najduže 90 dana,
- **nalog do opoziva** - sa rokom trajanja 90 dana.

**3) Duration:**

- **daily** - expires at the end of the business day when it was issued,
- **until the specified date** - with maximum 90 days duration,
- **until recall** - with 90 days duration.

Kad je klijent dao nalog kao dnevni nalog, Banka je dužna da ispostavi taj nalog u informacioni sistem organizatora tržišta odmah nakon provere pokrivenosti naloga (istog dana prema redosledu prijema naloga), odnosno ako je nalog dat nakon završetka trgovanja, na početku trgovanja prvog narednog radnog dana.

When the client gives an order as a daily order, the Bank is obliged to enter that order to the information system in the market immediately after the checking the order coverage (the same day in order of receipt), or if the order was given after the end of trading, to enter the order at the beginning of the next working days.

Kada klijent nalogom ne odredi cenu nalog je tržišni i prestaje da važi istekom dana kada je unet u informacioni sistem organizatora tržišta na način propisan stavom 4. ovog člana.

When a clients order does not determine the price, that order is the market order and becomes effective upon the expiration date when it is entered into the information system of the market in the manner prescribed in paragraph 4 of this article.

Pored osnovnih vrsta naloga iz stava 1. ovog člana, klijenti mogu Banci ispostavljati i druge vrste naloga utvrđene aktima organizatora tržišta koji organizuje

In addition to the basic order types specified in paragraph 1 of this article, the clients can issue to the Bank other types of orders specified in the enactments of the market

berzansko odnosno vanberzansko tržište na kojem se ispostavljaju takvi nalozi.

Pod posebnim vrstama naloga naročito se smatraju sledeći nalozi:

- sve ili ništa,
- nalog za minimalno izvršenje,
- sve ili ništa trenutno,
- stop nalog,
- na otvaranju,
- na zatvaranju,
- druge vrste naloga utvrđene aktima

organizatora tržišta.

organizer who organizes the stock exchange and OTC market where such orders are issued.

Under the special types of orders following orders are considered:

- All-or-None,
- Minimum fill order,
- All-or-None currently
- Stop order,
- At-the-Open Order,
- At-the-Close Order
- And other types of orders determined by market organizer laws.

### Član 24.

Nalog za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti koji klijent ispostavlja Banci sadrži sledeće elemente:

- 1) Podatke o prijemu naloga:
  - broj naloga,
  - mesto prijema naloga,
  - datum i vreme (sat i minut) prijema naloga,
  - način prijema naloga i
  - broj ugovora na osnovu kojeg je primljen nalog;
- 2) Podatke o klijentu:
  - ime i prezime/naziv klijenta,
  - adresa/sedište klijenta,
  - matični broj klijenta,
  - broj računa hartija od vrednosti klijenta sa oznakom člana Centralnog registra kod kojeg se vodi račun ili broj zbirnog kastodi računa hartija od vrednosti sa oznakom kastodi banke,
  - broj novčanog računa klijenta sa oznakom poslovne banke – člana Centralnog registra kod koje se vodi novčani račun;
- 3) Podatke o nameravanoj transakciji:
  - vrsta naloga (kupovni ili prodajni),
  - vrstu naloga s obzirom na način na koji je određena cena (tržišni ili limit nalog sa navođenjem cene),
  - vrstu naloga prema vremenu važenja naloga (dnevni, do dana ili do opoziva sa navođenjem datuma važenja),
  - CFI kod i ISIN broj hartija od vrednosti i nominalna vrednost,
  - količina (broj) hartija od vrednosti i cena izražena u valuti;

### Article 24

The order to buy or sell the securities issued by the client to the Bank contains the following:

- 1) Information on receipt:
  - number of order,
  - place of receipt,
  - date and time (hour and minute) of receipt,
  - manner of receipt and
  - number of the agreement that is used as grounds to issue such order;
- 2) Client data:
  - name and surname/ name of the client,
  - address/head office,
  - registration number,
  - number of proprietary securities account with code of the CSD member where the account is kept or the number of custody account with the custody bank code,
  - number of the client's cash account with the code of the business bank – CSD member where the account is kept;
- 3) Information about the transaction:
  - order type (buy or sell),
  - type of order according to the price criterion (market or limit order with specified price),
  - type of order according to the duration criterion (daily, until specified date or until revoked with specified validity date),
  - CFI code and ISIN number of securities and nominal value,
  - quantity (number) of securities and price in currency;

- 4) Podatke o tržištu:
  - organizator tržišta (naziv i matični broj),
  - metod trgovanja;
- 5) Iznos provizije (Banke, organizatora tržišta, Centralnog registra);
- 6) Naznaku da je nalogodavac upoznat i da su mu jasni svi elementi naloga, a naročito način obračuna naknada i troškova koje mora platiti za izvršenje naloga;
- 7) Potpis klijenta i ovlašćenog lica Banke.

U slučajevima kada je nalog dat telefonskim i elektronskim putem, nalog ne sadrži potpis klijenta.

U pojedinim slučajevima nalog sadrži:

- ovlašćenje Banci da može pridružiti nalog prodaje klijenta naložima klijenata drugog brokersko-dilerskog društva, a u cilju postizanja povoljnijih uslova prodaje;
- ovlašćenje Banci da može izvršenje naloga poveriti drugom brokersko-dilerskom društvu;
- saglasnost Banci da može istovremeno u istom poslu kupoprodaje hartija od vrednosti zastupati kupca i prodavca hartija od vrednosti.

Svaka izmena već ispostavljenog naloga u pogledu cene ili količine hartija od vrednosti vrši se ispostavljanjem novog naloga.

### **Član 25.**

Opoziv naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti sadrži sledeće elemente:

- 1) Podatke o prijemu naloga kojim se opoziva ispostavljeni nalog:
  - broj naloga,
  - mesto i datum,
  - vreme (sat i minut),
  - način prijema naloga;
- 2) Podatke o klijentu:
  - ime i prezime/ naziv klijenta,
  - adresa/sedište klijenta,
  - matični broj klijenta ;
- 3) Podatke o nalogu koji se opoziva:
  - broj naloga,
  - mesto i datum,
  - vreme (sat i minut),
  - način prijema naloga;
- 4) Potpis klijenta i ovlašćenog lica Banke.

- 4) Information about market:
  - market organizer (name and registration number),
  - trading method;
- 5) Fee (of the Bank, market organizer, CSD);
- 6) Note that the client is familiar with all details in the order and that they are clear, particularly with referent to the manner of calculation of fees and costs to be paid for the execution of the order;
- 7) Signature of the client and Bank's authorized employee.

In case that order is given by telephone or electronically, order does not contain client's signature.

In certain cases, the order includes:

- authorization to the Bank to add the client's order to the orders of the clients of another broker-dealer, with the aim of accomplishing better sale conditions,
- authorization to the Bank to commit the execution of the order to another broker-dealer company,
- authorization to the Bank to represent at the same time and in the same transaction the buyer and seller of the securities.

Any amendment to the issued order in terms of price or quantity of the securities will be made by issuing a new order.

### **Article 25**

The revocation of the order to buy or sell the securities will contain the following information:

- 1) Information on receipt of order to revoke the issued order:
  - number of order,
  - place and date,
  - time (hour and minute),
  - manner of receipt;
- 2) Client data:
  - name and surname/ name of the client,
  - address/head office,
  - registration number;
- 3) Information on the revoked order:
  - number of order,
  - place and date,
  - time (hour and minute),
  - manner of receipt;
- 4) Signature of the client and Bank's authorized employee.

Izmenu ili opoziv naloga klijent može da vrši u vreme predviđeno za prijem naloga klijenata u sedištu Banke ili organizacionog dela Banke ovlašćenog za prijem naloga klijenata, kao i na druge načine predviđene u ovim pravilima za davanje naloga.

Klijent mora biti upoznat sa činjenicom da postoji mogućnost da je nalog koji on povlači već realizovan ili je u procesu realizacije na predmetnom tržištu organizatora tržišta i da u tom slučaju Banka neće biti u mogućnosti da nalog izvrši.

### Mesto prijema naloga

#### Član 26.

Banka je dužna da sa klijentom zaključi Ugovor sa klijentom o trgovini hartijama od vrednosti pre prijema prvog naloga klijenta.

Banka može naloge klijenata primati u poslovnim prostorijama svog sedišta.

Izuzetno od stava 2. ovog člana, Banka može ugovorom ovlastiti drugo pravno lice da u svojim poslovnim prostorijama, u ime i za račun Banke, prima naloge klijenata Banke, s tim da to pravno lice nije izdavalac hartija od vrednosti za koje se primaju ti nalozi.

Ugovor između Banke i drugog pravnog lica treba naročito da sadrži:

- 1) opis, odnosno oznaku prostorija u kojima će Banka vršiti poslove iz ovog stava (adresa, površina, definisanje da je prostorija odvojena od drugih prostorija pravnog lica, kao i da ispunjava i druge uslove za rad sa klijentima),
- 2) namenu za koju se prostorija isključivo koristi i vreme njenog korišćenja,
- 3) pravo Banke da istakne oznaku svoje firme na ulazu u prostoriju i radno vreme,
- 4) pravo klijenata Banke na neometan pristup označenim prostorijama i dr.

Izuzetno od stava 2. ovog člana, Banka može primati naloge klijenata, i u drugim organizacionim jedinicama banke uz ispunjenje uslova propisanih za prijem naloga van sedišta.

Banka može van sedišta zaključivati Ugovor sa klijentom u trgovini hartijama od vrednosti, odnosno ugovor o otvaranju i vođenju računa hartija od vrednosti pre prijema naloga iz ovog člana.

Editing or revocation of order, client can perform at the time stipulated for receiving the clients orders in the headquarters of Bank or Bank's organizational part authorized to receive customer orders, as well as the other methods provided in these rules for issuing orders.

The client must be aware of the fact that there is a possibility that the order that he recalls is already realized or is in the process of realization on the market and in this case, the Bank will not be able to realize the recall order.

### Place where orders are received

#### Article 26

The Bank will conclude the agreement with Client for trading with securities before receipt of the first client's order.

The Bank can receive the client's orders in the business premises of its head office.

As an exception from paragraph 2 of this article, the Bank can authorize other legal entities to receive the clients' orders in its business premises, for and on behalf of the Bank, unless the legal entity is the issuer of the securities specified in the client's order.

The agreement between the Bank and another legal entity should include:

- 1) description of the premises where the Bank will provide the services specified in this paragraph (address, surface area, note that the room is separated from other rooms, and that it meets other criteria required for operations with the client),
- 2) purpose for which the premises are used and time of such use,
- 3) right of the Bank to put its name at the entrance of the premises and its working hours,
- 4) right of the Bank's client to access the specified premises, etc.

As an exception from paragraph 2 of this article, the Bank can receive clients' orders in other organizational units of the bank that meet the conditions required for reception of orders outside of the head office.

The Bank can conclude the agreements on mediation in securities transactions and agreements on opening and keeping of securities accounts outside its head office before the receipt of orders from paragraphs 3 and 5 of this article.

**Član 27.**

Banka je dužna da se pridržava sledećih standarda i procedura kada vrši prijem naloga van sedišta:

- 1) da pre otpočinjanja poslova iz člana 26., objavi obaveštenje u najmanje jednom dnevnom listu koji se distribuira na celoj teritoriji Republike sa naznakom vrste posla, mesta, odnosno adrese poslovnih prostorija, perioda i vremena u kome će se obavljati navedeni poslovi, (što podrazumeva obavljanja tih poslova u kraćem vremenskom periodu samo za konkretan slučaj naveden u javno objavljenom obaveštenju),
- 2) dostavi Komisiji obaveštenje o zaključenju ugovora sa drugim pravnim licem ili o organizacionoj jedinici banke u kojoj će se vršiti ti poslovi i kopiju javne objave o obavljanju poslova van sedišta pre početka obavljanja tih poslova,
- 3) na poslovnim prostorijama u kojima se vrši prijem naloga jasno istakne naziv svoje firme i radno vreme sa klijentima,
- 4) poštuje načelo ravnopravnosti klijenata i ostalih prava klijenata propisanih Zakonom i ovim Pravilnikom,
- 5) prijem naloga vrši na isti način i po istom postupku utvrđenom za prijem naloga u svom sedištu (neposredan prijem naloga na obrascu naloga u pisanom obliku ili unosom u informacioni sistem i štampanje naloga u pisanom obliku), s tim da se kao vreme prijema naloga računa vreme kada je nalog primljen u drugom pravnom licu,
- 6) lice, ovlašćeno od strane odgovornog lica Banke za prijem naloga, vrši direktni unos naloga u informacioni sistem Banke u sedištu, što podrazumeva elektronsku povezanost. Izuzetno, do prevazilaženja problema tehničke prirode ovlašćeno lice Banke može da telefonskom komunikacijom sa sedištem utvrđuje redosled prijema naloga.

Prijem naloga van sedišta Banka može vršiti u drugim organizacionim jedinicama banke, samo ukoliko su pored uslova iz stava 1. ovog člana, kumulativno ispunjeni i sledeći uslovi:

- Izvršni odbor banke pismeno odredi Filijale banke u kojima se mogu primati nalozi klijenata Banke,

**Article 27**

The Bank must conform to the following standards and procedures when it receives orders outside of its head office:

- 1) before provision of the services from specified in article 26, the Bank will publish the announcement in at least one daily paper that is distributed in the whole country containing the type of services, place, addresses of the business premises, period and time when the services will be provided (which implies the provision of such services in shorter period of time for one situation as specified in the public announcement),
- 2) submit to the commission the information on the agreement with another legal entity or organizational unit of the Bank where the services will be provided and a copy of the public announcement on provision of the services outside of the head office before commencement of such operations,
- 3) Put its name and working hours in the business premises where the orders are received,
- 4) abide to the principle of equality of clients in conformity with the Law and these Rules,
- 5) the orders are received in the same manner and according to the same procedures as in the head office (direct receipt on the written form or as input in the information system and printout thereof), and the time of receipt is the time when the order is received by another legal entity,
- 6) person, authorized by the Bank's authorized employee, will input the order directly into the Bank's information system in the head office, which requires electronic connection. Exceptionally, until technical problems are overcome, the person authorized by the can determine the order of receipt over the telephone communication with the head office.

Receipt of orders outside of the head office can be carried out in other organizational units of the Bank, only if, in addition to the conditions specified in paragraph 1 of this article, all of the following conditions have been fulfilled:

- The Bank's Executive Board specifies in writing the bank's branches where the clients' orders will be received,

- lice koje rukovodi Bankom ovlasti konkretno lice u tim filijalama koje može primati naloge klijenata Banke.

- The manager of the Bank authorizes in writing the persons in the branches who can receive the clients' orders.

Kada klijenti ispostavljaju naloge organizacionom delu Banke ovlašćenom za prijem naloga, taj organizacioni deo ima ista prava i obaveze utvrđene ovim pravilima kod prijema, odbijanja prijema, opoziva ili izmene naloga kao i Banka.

When a client issuing the order to the Bank's organization authorized to receive orders, the organizational unit has the same rights and obligations established by these rules of receipt, rejection, revocation, or change the order as the Bank has.

### Način prijema naloga

### Manner of receiving orders

#### Član 28.

#### Article 28

Banka može primati naloge klijenata za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti koji su ispostavljeni od strane klijenata:

The Bank can receive the clients' orders for the transactions with securities that are issued by the clients:

1. **neposrednim uručenjem** naloga Banci u pisanom obliku (lično ili preko ovlašćenog lica na osnovu punomoćja overenim u sudu),
2. **putem pošte**, u pisanom obliku na obrascu naloga,
3. **putem telefaksa** u pisanom obliku na obrascu naloga ili
4. **elektronski, putem OMS aplikacije** koja omogućava prijem naloga za kupovinu i prodaju hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata za trgovanje na Beogradskoj berzi od strane **brokera** X net agenata članova Helex grupe kao i ispostavljanje naloga za kupovinu i prodaju hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata x net agentima za trgovanje na tržištima članica Helex grupe.  
Prijem i ispostavljanje naloga putem OMS aplikacije vrši u svemu u skladu sa Procedurom za obavljanje brokerskih poslova Funkcije brokerski poslovi i finansijsko savetovanje.
5. Prijem naloga **putem telefona** je u svemu jednak sa neposrednim prijemom naloga ukoliko se koristi uređaj čije tehničke karakteristike snimanja tonskog zapisa obezbeđuju tačnost i pouzdanost, a što podrazumeva kumulativno ispunjenje sledećih uslova:
  1. utvrđivanje tačnog vremena prijema naloga (datum, sat i minut);
  2. identifikaciju broja telefona sa kojeg je nalog ispostavljen;
  3. tačnu identifikaciju klijenta koji je ispostavio nalog.

- 1) **directly** delivery to the Bank in written, (either personally or through authorized persons basis on the authorization certified to the Court),
- 2) **by mail**, in written, on the order form,
- 3) **by fax** or, in written, on the order form or
- 4) Electronically via the OMS application that allows receiving orders for the purchase and sale of securities and other financial instruments for trading on the BSE by the brokers, net X Agents, Helex group members and issuing orders for the purchase and sale of securities and other financial instruments for trading to the markets of x net agents, member of Helex group. Receiving and issuing orders through the OMS application is in all in accordance with the Procedure for conducting brokerage business of Brokerage & Financial Advisory Division.
- 5) Receiving orders **by phone** is totally equal to directly receipt of order if used device whose technical characteristics of the audio recording results provide the accuracy and reliability, which mean cumulative fulfilment of the following conditions:
  1. determining the time of receipt of order (date, hour and minute);
  2. identify the phone number from which the order is given;
  3. accurate identification of clients who turned out order.

Snimak telefonski ispostavljenog naloga Banka je dužna da čuva u elektronskom obliku na odgovarajućem mediju koji omogućava jasnu i preciznu reprodukciju istog, najmanje dve godine od dana ispostavljanja naloga u informacioni sistem berze ili drugog organizatora tržišta.

Korisničko uputstvo za telefonski prijem naloga Funkcije Brokerski poslovi i finansijsko savetovanje Vojvodanske banke AD Novi Sad čini sastavni deo ovih Pravila - Prilog 1.

Nalozi se ispostavljaju u sadržaju propisanom ovim pravilima.

1. **putem elektronske pošte** na način kako je propisano Korisničkim uputstvo za prijem naloga elektronskom poštom koje čini sastavni deo ovih Pravila - Prilog 2.
2. **elektronski, putem VOBAN TRADER aplikacije** (preko zaštićenog internet servisa) na način kako je propisano Korisničkim uputstvom za prijem naloga putem **VOBAN TRADER** aplikacije koje čini sastavni deo ovih Pravila - Prilog 3.
3. **elektronski, putem BLOOMBERG aplikacije** (preko zaštićenog internet servisa) na način kako je propisano Korisničkim uputstvom za prijem naloga putem **BLOOMBERG** aplikacije koje čini sastavni deo ovih Pravila - Prilog 4.

### Član 29.

Banka je dužna da vodi Knjigu naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti prema vremenskom redosledu prijema tih naloga.

U Knjigu naloga unose se svi primljeni nalozi, izmene, opozivi naloga i podaci o realizaciji naloga.

Knjigu naloga Banka vodi na način kojim se:

- onemogućava naknadna izmena unetih podataka,
- obezbeđuje preglednost i hronologija unetih podataka,
- omogućava dobijanje izvoda (za određenog klijenta, po vrsti ugovora, po vrsti hartija, za određeni period i slično).

Banka vodi Knjigu naloga u elektronskom obliku, na način i po sadržaju propisanom aktima Komisije za hartije od vrednosti.

Record of phone issued orders; bank is obliged to keep in electronic form at appropriate medium that provides a clear and precise reproduction of the same, at least two years from the date of orders in the information system of the Exchange or other market.

The Instructions for telephone receiving of orders of the Brokerage and Advisory Division of Vojvodjanska banka AD Novi Sad - Appendix 1.

Content of the orders is prescribed by these Rules.

- 1) **Via e mail** in the manner prescribed by User Instructions for receiving of orders by e-mail which is integral part of this rules - Appendix 2
- 2) **Electronically** via VOBAN TRADER application (via a protected Internet service provider) in the manner prescribed by the User Guide for receiving of orders through **VOBAN TRADER** application – Appendix 3.
- 3) **Electronically** via VOBAN TRADER application (via a protected Internet service provider) in the manner prescribed by the User Guide for receiving of orders through **BLOOMBERG** application – Appendix 4.

### Article 29

The Bank must keep the Book of securities transaction orders with specified time of receipt of such orders.

All received orders, amendments thereto; revocations and information about the execution of the orders will be kept in the Book of orders.

The Book of orders will be kept in such a way that:

- it will not be possible to make changes in the entered data,
- it provides clarity and chronology of the entered data,
- allows the creation of statements (per client, type of agreement, type of securities, period, etc.).

The Bank will keep the Book of orders in electronic form, in the manner and content of the prescribed acts of the Securities Commission.

**Pokrivenost naloga****Coverage****Član 30.****Article 30**

Pre prijema naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti, Banka je dužna da proveri da li na računu hartija od vrednosti klijenta ima dovoljno hartija od vrednosti koje su predmet prodaje, odnosno da li na novčanom računu klijenta ima dovoljno sredstava za izmirenje njegovih obaveza koje bi nastale po osnovu izvršenja naloga za kupovinu hartija od vrednosti.

Before the receipt of the order to buy or sell the securities, the Bank must check whether there are enough securities in the securities account for the sale thereof, or enough funds in the cash account for the settlement of obligations referring to the execution of the order to buy the securities.

**Odbijanje prijema naloga****Rejection of order****Član 31.****Article 31**

Banka je dužna da odbije prijem sledećih naloga klijenta za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti:

The Bank will reject the following client's orders to buy or sell the securities:

1) naloga za kupovinu kada utvrdi da na novčanom računu klijenta nema dovoljno sredstava za izmirenje njegovih obaveza koje bi nastale na osnovu izvršenja naloga za kupovinu hartija od vrednosti;

1) order to buy securities when the balance of the cash account is insufficient to settle the client's obligations referring to the execution of the order to buy the securities;

2) naloga za prodaju kada utvrdi da na računu hartija od vrednosti klijenta nema dovoljno hartija od vrednosti koje su predmet naloga;

2) order to sell when the balance of the securities account is insufficient to execute the sale of the securities specified in the order;

3) naloga za kupovinu, odnosno prodaju hartija od vrednosti kada utvrdi da bi izvršenjem takvog naloga bile prekršene odredbe Zakona u delu koji se odnosi na zabranu manipulacije i zabranu širenja neistinitih informacija, odnosno učinjeno drugo delo kažnjivo po zakonu kao krivično delo, privredni prestup ili prekršaj;

3) order to buy or order to sell the securities if such transaction would represent the infringement of the Law in the part relating to the prohibition of manipulation and Distribution of Inaccurate Information, or in case of another act of crime, criminal offence or another offence;

4) kada je rok za predaju tog naloga radi njegovog izvršenja istekao;

4) when the deadline to submit the order has expired;

Potvrda o odbijanju prijema naloga u slučajevima iz stava 1. ovog člana sadrži i razloge za odbijanje prijema naloga.

Confirmation of rejection of orders in cases specified in paragraph 1 this of this article contains the reasons for the refusal of order.

**Potvrda o prijemu naloga****Confirmation of receipt****Član 32.****Article 32**

Banka je dužna da najkasnije narednog radnog dana od dana prijema naloga klijenta za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti, na način predviđen ugovorom sa klijentom, odnosno na način na koji je klijent ispostavio nalog, dostavi klijentu potvrdu o prijemu naloga, odnosno potvrdu o prijemu izmene ili opoziva naloga.

Not later than on the day following the date of the receipt of the client's order to buy or sell the securities, in the way specified in the agreement with the client, or in the manner by which the client has issued the order, the Bank must submit to the client the confirmation of the receipt of the order or confirmation of the amendment or revocation thereof.

Potvrda o prijemu naloga sadrži sve elemente propisane za nalog.

Continuation of receipt contains all details required to be specified in the order.

Potvrda se smatra poslatom i dostavljenom klijentu, od strane Banke ukoliko je poslata putem faksa ili elektronskom poštom, na broj faksa ili e-mail adresu dostavljenu od strane klijenta ili na drugi način uz pisanu saglasnost klijenta.

#### **Izvršavanje naloga**

##### **Član 33.**

Izvršavanje naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti vrši se unošenjem elemenata ispostavljenih naloga u informacioni sistem Organizatora tržišta korišćenjem BelexFIX-a preko klijentske radne stanice ili elektronski putem korišćenjem BelexFIXAPI modula.

Banka je dužna da izvršava naloge za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti na organizovanom tržištu unosom po redosledu prijema naloga, ukoliko organizovano tržište svojim posebnim pravilima za trgovanje određenom hartijom od vrednosti nije utvrdilo drugačiji redosled izvršavanja naloga.

#### **Izvršavanje dnevnog naloga**

##### **Član 34.**

Kad je klijent ispostavio nalog kao dnevni nalog, Banka je dužna da ispostavi taj nalog u informacioni sistem organizatora tržišta odmah, nakon provere pokrivenosti naloga (istog dana prema redosledu prijema naloga), odnosno ako je nalog ispostavljen nakon završetka trgovanja da nalog ispostavi na početku trgovanja prve naredne aukcije.

#### **Izvršavanje naloga prema ceni**

##### **Član 35.**

Kada klijent u nalogu za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti odredi cenu tih hartija, prilikom izvršavanja naloga, izražena cena predstavlja:

- 1) kod naloga za kupovinu - maksimalnu cenu koju je nalogodavac spreman da plati za određenu hartiju od vrednosti,
- 2) kod naloga za prodaju - minimalnu cenu koju je nalogodavac spreman da prihvati za određenu hartiju od vrednosti.

Confirmations shall be considered sent by the Bank and delivered to the Customer if transmitted by fax or email to the fax number or email address respectively of an Authorised Representative of the Customer.

#### **Execution of the order**

##### **Article 33**

Execution of the order to buy or sell the securities is carried out by inputting the details of the order into Informational System of the Market Organizer through the BelexFIX over the client workstation or electronically using BelexFIXAPI module.

The Bank must execute the orders to buy or sell the securities in the organized market by inputting them in the order of receipt thereof, unless the organized market has specified in its rules applicable to securities transaction another ordering of the execution of clients' orders.

#### **Execution of the daily order**

##### **Article 34**

When the client issues the order as a daily order, the Bank must input such order into the market organizer's information system immediately upon checking its coverage (on the same day, following the ordering of the received orders), and if the order is issued after closing the order must be input into the market at the first following auction.

#### **Execution of order with specified price**

##### **Article 35**

When the client specifies in the order to buy or sell securities the price of such securities, during the execution, the price represents:

- 1) In order to buy – the maximum price that the client is willing to pay for the specified securities,
- 2) In order to sell – the minimum price that the client is willing to accept for the specified securities.

**Nalozi Banke i zaposlenih****Član 36.**

Banka ne sme uneti u informacioni sistem organizatora tržišta nalog za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti za račun Banke ili za račun članova Uprave i lica zaposlenih u Banci, ako usled toga ne bi mogao da se izvrši prethodno ispostavljen nalog klijenta za kupovinu ili prodaju iste hartije od vrednosti ili bi mogao da se izvrši pod uslovima koji su manje povoljni za klijenta.

**Član 37.**

Do realizacije naloga, Banka može da vrši izmenu naloga ispostavljenih u BelexFIX preko klijentske radne stanice ili elektronski korišćenjem BelexFIXAPI modula u skladu sa Pravilima poslovanja organizatora tržišta.

**Realizacija naloga****Član 38.**

Realizacijom naloga smatra se zaključivanje transakcija na organizovanom tržištu ili van organizovanog tržišta u slučajevima propisanim Zakonom.

Nalog može biti realizovan u celosti ili delimično.

Banka je dužna da najkasnije narednog radnog dana od dana realizacije naloga, na način predviđen ugovorom sa klijentom, odnosno na način na koji je nalog ispostavljen, klijentu dostavi obaveštenje o realizaciji naloga koje sadrži sledeće elemente:

- 1) Broj naloga;
- 2) Podatke o klijentu:
  - ime i prezime/naziv klijenta;
  - adresa/sedište klijenta;
  - matični broj klijenta,
  - broj računa hartija od vrednosti klijenta sa oznakom člana Centralnog registra kod kojeg se vodi račun ili broj zbirnog kastodi računa hartija od vrednosti sa oznakom kastodi banke,
  - broj novčanog računa klijenta sa oznakom poslovne banke – člana Centralnog registra kod koje se vodi novčani račun;
- 3) Mesto, datum i vreme (sat i minut) zaključenja transakcije sa podacima o transakciji:
  - oznaku hartije od vrednosti (izdavalac, vrsta, klasa, odnosno serija, CFI kod i ISIN broj ili druga međunarodno

**Orders of the Bank and employees****Article 36**

The Bank may not input in the market organizer's information system the order to buy or sell the securities on behalf of the Bank or the members of the Board of Directors and employees of the Bank, if due to such input the order previously submitted buy the client to buy or sell the same securities could not be executed or it could be executed under conditions that are less favourable for the client.

**Article 37**

Until execution of the order, the Bank may amend the orders inputted in the BelexFIX trough client workstations or electronically using BelexFIXAPI modules in conformity with the operating rules of such market organizer.

**Execution of the order****Article 38**

The execution of the order is the conclusion of the transactions in our out of the organized market in conformity with the Law.

The order can be executed partially or in full.

The Bank must provide to the client the notice on the execution of the order not later than on the business day following the date of execution, in conformity with the agreement and in the same manner in which the order was issued. The notice will contain:

- 1) Order number;
- 2) Information on the client:
  - Name and surname/ name;
  - address/head office;
  - registration number of the client;
  - number of client's proprietary securities account with code of the CSD member where the account is kept or custody account with the custody bank code,
  - number of the client's cash account with code of the business bank with which it is kept;
  - member of the CDS where the cash account is kept;
- 3) Place, date and time (hour and minute) of the transaction and information on the transaction:
  - Securities information (issuer, type, class, or series, CFI code and ISIN number or other internationally used

- priznata oznaka),
  - vrsta transakcije (kupovina ili prodaja),
  - broj (količinu) hartija od vrednosti,
  - cenu hartija od vrednosti,
  - način izvršenja naloga (nalog je izvršila Banka neposredno ili preko drugog brokersko-dilerskog društva, uz navođenje naziva i sedišta tog društva i odgovornosti Banke za izvršenje naloga preko drugog brokersko-dilerskog društva;
- 4) Iznos provizije (Banke, organizatora tržišta, Centralnog registra);
- 5) Potpis ovlašćenog lica Banke.
- description),
  - transaction type (buy or sell),
  - number (quantity) of the securities,
  - price of the securities,
  - manner of execution (the order has been executed by the Bank directly or via another broker-dealer, specifying the name and head-office of such broker-dealer and responsibility of the Bank to execute the order via another broker-dealer company;
- 4) amount of the applicable fee (charged by the Bank, market organizer, CSD);
- 5) Signature of the Bank's authorized employee.

### Izveštavanje klijenta

#### Član 39.

Banka je dužna da izvode stanja i prometa na računima hartija od vrednosti klijenata ispostavlja kao izvod iz centralne informacione baze Centralnog registra.

Banka je dužna da na zahtev klijenta narednog dana od dana prijema tog zahteva dostavi izvod prometa na računu hartija od vrednosti za traženi period, ukoliko to omogućavaju Pravila poslovanja i Uputstva Centralnog registra, i novog stanja na dan dostavljanja izvoda.

Izvod prometa na računu hartija od vrednost se smatra poslatom i dostavljenom klijentu ukoliko je poslata putem faksa ili elektronskom poštom na broj faksa ili e-mail adresu dostavljenu od strane klijenta ili na drugi način uz saglasnost klijenta.

### Odgovornost Banke i klijenata

#### Član 40.

Banka je odgovorna klijentima za štetu koju prouzrokuje neizvršenjem, odnosno nepravilnim ili neblagovremenim izvršenjem naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti, odnosno naloga za prenos, u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima.

#### Član 41.

Klijenti su odgovorni Banci za štetu, u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima, koja nastane zbog netačnih podataka i dokumentacije dostavljene Banci, neizvršenjem obaveza na dan saldiranja po zaključenim transakcijama i u drugim slučajevima propisanim zakonom i ugovorom zaključenim sa klijentom.

### Notices to the client

#### Article 39

The Bank must submit the statement of the client's securities account in the form of the statement from the CSD central information database.

One day from the receipt of the client's request, the Bank must submit the statement of the securities account for the requested period, if this is in conformity with the Operating rules and Instruction of the CSD, and new balance on the statement date.

Statement of the client's securities account shall be considered sent by the Bank and delivered to the Customer if transmitted by fax or email to the fax number or email address respectively of an Authorised Representative of the Customer.

### Banks and client's liabilities

#### Article 40

The Bank will be liable to the clients for the damage caused by failure to execute, or inaccurate or undue execution of the order to buy or sell the securities, or transfer order, in conformity with the Law on Obligations.

#### Article 41

The clients will be liable to the Bank, in conformity with the Law on Obligations, for the damage caused by inaccurate information or documentation submitted to the Bank, failure to execute the transaction related obligations on the settlement date and other cases in conformity with the law and the agreement concluded with the client.

## 2. Dilerski poslovi

### Član 42.

Banka obavlja dilerske poslove kupovinom i prodajom hartija od vrednosti u svoje ime i za svoj račun radi ostvarivanja razlike u ceni.

Dilerske poslove Banka obavlja na organizovanom tržištu (berzanskom, odnosno vanberzanskom) ili van organizovanog tržišta u skladu sa Zakonom.

U obavljanju dilerskih poslova Banka poštuje sledeća pravila:

- izvršava naloge svojih klijenata i druge ugovorne obaveze prema klijentima, tako da svoje interese i interese povezanih lica ne stavlja ispred interesa klijenata;
- ne može ispostavljati nalog za kupovinu ili prodaju iste hartije od vrednosti koje su predmet naloga klijenta, pre unosa prethodno ispostavljenog naloga klijenta u informacioni sistem organizatora tržišta;
- upravlja sopstvenim portfeljom hartija od vrednosti na način kojim se obezbeđuje takva adekvatnost kapitala, izloženost riziku i upravljanje likvidnošću koji neće ugroziti izvršavanje obaveza Banke prema klijentima.

Ako Banka prouzrokuje štetu svojim klijentima, postupanjem suprotno odredbi stava 3. ovog člana ili na drugi način, ono je dužno da tu štetu nadoknadi u skladu sa odredbama Zakona o obligacionim odnosima.

## 3. Poslovi market-mejkera

### Član 43.

Banka obavlja poslove market-mejkera obaveznom kupovinom i prodajom hartija od vrednosti na organizovanom tržištu u svoje ime i za svoj račun po ceni koju unapred objavljuje.

Poslove market-mejkera Banka obavlja na organizovanom tržištu u skladu sa Pravilima poslovanja organizatora tržišta.

## 4. Poslovi upravljanja hartijama od vrednosti (portfolio menadžer)

### Ugovor o upravljanju hartijama od vrednosti

### Član 44.

Ugovorom o upravljanju hartijama od vrednosti Banka se obavezuje da će za račun klijenta, novčana sredstva klijenata ulagati u hartije od vrednosti, odnosno da će primiti na upravljanje hartije od vrednosti klijenata, a klijent se obavezuje da će za tu uslugu platiti proviziju.

## 2. Dealer operations

### Article 42

The Bank performs dealer operations through purchase and sale of securities in its on name and on its own behalf for the purpose of making the profit from the difference in prices.

The Bank performs the dealer operations in the organized market (stock exchange or over the counter) or out of the organized market in conformity with the Law.

While doing so, the Bank will abide by the following rules:

- It will execute its client's orders and other obligations specified in the agreement and it will not regard its interest and the interests of the related parties more important than the clients' interests;
- It will not issue the order to buy or sell the securities specified in the client's orders before the client's order is inputted in the market organizer's information system;
- It will manage its securities portfolio in a way that it will provide the capital adequacy, risk exposure and liquidity management that will not jeopardize the fulfilment of the Bank's obligations towards the client.

If the Bank inflicts any damage to the client by not acting in conformity with paragraph 3 of this article or in another way, it must compensate such damage in conformity with the Law on Obligations.

## 3. Market-maker operations

### Article 43

The Bank performs the market-maker operations through mandatory purchase and sale of securities in the organized market in its own name and on its own behalf at the price that is set in advance.

The Bank will perform the market-maker operations in the organized market in conformity with the market organizer's operating rules.

## 5. Securities management operations (portfolio manager)

### Agreement on securities management

### Article 44

With the agreement on securities management the Bank assumes the obligation to invest the client's funds into securities for and on behalf of the client, and that it will manage the client's securities, and the client will pay the fee for such services.

Ugovor o upravljanju hartijama od vrednosti mora da sadrži bitne elemente iz člana 169. Zakona i elemente iz ovih pravila, a naročito:

- 1) iznos novčanih sredstava, odnosno vrstu i količina hartija od vrednosti koje klijent stavlja na upravljanje Banci radi kupovine, odnosno prodaje tih hartija;
- 2) politiku ulaganja u hartije od vrednosti;
- 3) uslove i rok pod kojima klijent poverava hartije od vrednosti na upravljanje Banci;
- 4) visinu provizije i osnovicu za obračun;
- 5) izveštavanje o bitnim promenama vrednosti portfelja;
- 6) druga međusobna prava i obaveze.

Sastavni deo ugovora o upravljanju hartijama od vrednosti čini spisak svih hartija od vrednosti koje klijent poverava Banci na upravljanje (sa izvodom sa računa hartija od vrednosti klijenta na dan zaključenja ugovora), kao i izvod o stanju na novčanom računu klijenta u kojem je naveden iznos novčanih sredstava koja klijent poverava Banci za kupovinu hartija od vrednosti.

Na osnovu ugovora o upravljanju hartijama od vrednosti, Banka otvara i vodi poseban račun za klijenta kod Centralnog registra (račun upravljanja).

#### **Obaveze Banke prema klijentu**

##### **Član 45.**

Banka je dužna da klijentu najmanje jednom mesečno dostavi izveštaj o stanju na računu upravljanja tog klijenta, prema stanju poslednjeg dana perioda na koji se izveštaj odnosi.

Banka je dužna da klijenta upozna sa poreskim obavezama koje se odnose na promet i držanje hartija od vrednosti u portfelju, kao i sa drugim troškovima.

Banka može vršiti prenos portfelja hartija od vrednosti svojih klijenata samo brokersko-dilerskim društvima, odnosno ovlašćenim bankama, koje imaju dozvolu za obavljanje poslova portfolio menadžera, uz prethodnu pismenu saglasnost klijenta.

Banka je dužna da čuva dokumentaciju i podatke o činjenicama koje su uticale na utvrđivanje i promenu vrednosti u portfeljima hartija od vrednosti kojima upravlja Banka, kao i podatke koji su uticali na procenu vrednosti portfelja.

The agreement on securities management must contain the important details of article 169 of the Law and details of these Rules, and particularly:

- 1) Amount of funds and/or quantity of the securities provided by the client to the Bank to manage them, and use them in purchase and sale transactions;
- 2) Securities investment policy;
- 3) Conditions and period on which the client provides the securities to the Bank for management;
- 4) Amount of fee and amount to which it is applied;
- 5) Reports on significant changes in portfolio value;
- 6) Other mutual rights and obligations.

The integral part of this agreement on securities management is the list of all securities provided by the client to the Bank for management (with statement of the client's proprietary securities account on the date of the agreement), as well as the statement of the client's cash account specifying the amount of funds provided by the client to the Bank for the purchase of securities.

On the basis of the agreement on securities management, the Bank will open and keep for the client the specific purpose account in the CSD (managing account).

#### **Bank's obligations towards the client**

##### **Article 45**

The Bank must submit to the client, at least once a month, the statement of the client's managing account, as of the last day of the period to which the statement refers.

The Bank must inform the client about the tax obligations referring to the transactions with and keeping of the securities in the portfolio, as well as about other expenses.

The Bank can transfer the client's securities portfolio to broker-dealer companies authorized to provide portfolio manager services, with prior approval of the client.

The Bank must keep the documentation and information about the facts that have had an influence on definition and changes in the securities portfolios it manages, as well as the information that have influenced the evaluation of the portfolio value.

**Član 46.**

Članovi Upravog odbora i zaposleni u Banci mogu ulagati u hartije od vrednosti koje su u portfelju klijenta kojima upravlja Banka ako takva ulaganja nisu u suprotnosti sa odredbama Zakona i ovih pravila o načelima sigurnog i dobrog poslovanja Banke (poslovna tajna, sukob interesa i druge odredbe).

**Politika ulaganja i upravljanje rizikom****Član 47.**

Banka upravlja hartijama od vrednosti klijenta sa ciljem da poveća vrednost tih hartija kroz kapitalnu dobit i pripadajuća prava (dividende, kamate i sl.) uz minimiziranje rizika preko disperzije ulaganja, a radi ostvarenja što veće dobiti.

**Član 48.**

Banka je dužna da, prilikom upravljanja hartijama od vrednosti klijenta, upravlja rizikom na način koji obezbeđuje maksimalnu sigurnost klijenta, s obzirom na vrstu hartija od vrednosti koje će se kupiti iz novčanih sredstava klijenta, karakteristike izdavaoca tih hartija, najveći dozvoljeni iznos ulaganja u hartije od vrednosti jednog izdavaoca i s njim povezanih lica, kao i s obzirom na druge okolnosti koje određuju stepen rizika ulaganja i politiku ulaganja.

Principi upravljanja rizikom odnosno način na koji se vrši diversifikacija portfelja hartija od vrednosti klijenta uređuju se ugovorom zaključenim između Banke i klijenta, pri čemu klijent može da se opredeli za jedan od sledećih načina upravljanja rizikom prilikom ulaganja novčanih sredstava u hartije od vrednosti:

- ulaganje isključivo u jednu vrstu hartija od vrednosti: vlasničke ili dužničke;
- ulaganje u hartije od vrednosti samo određenih izdavaoca zavisno od grane delatnosti, poslovanja i drugih karakteristika izdavaoca;
- ulaganje u hartije od vrednosti tačno određenih izdavaoca;
- ulaganje u raznovrsne hartije od vrednosti zavisno od visine procenjene kapitalne dobiti u određenom periodu;
- ulaganje u hartije od vrednosti zavisno od drugih kriterijuma koje klijent opredeli.

**Article 46**

Members of the Board of Directors and employees of the Bank can invest into the securities that are present in the client's portfolio that is managed by the Bank if such investments are not in conflict with the provisions of the Law and these rules of the principles of safe and adequate operations (business secret, conflict of interests and other provisions).

**Investment and risk management policy****Article 47**

The Bank manages the client's securities with the aim of increasing their value through capital gain and related rights (dividends, interests and the like) with minimum risk, achieved through dispersion of investments, all aimed at the generation of maximum profit.

**Article 48**

While managing the client's securities, the Bank must manage the risk in a way to provide the client's maximum security, taking into consideration the type of the securities to be bought with the client's funds, issuer's features, maximum allowed investment into securities of one issuer and related entities, and other circumstances that have influence on the degree of investment risk and investment policies.

Principles of management, i.e. the manner of diversification of the client's securities portfolio, are governed by the agreement signed between the Bank and the client. The client can choose one of the following risk management principles applicable to investments in securities:

- Investment into one type of securities: proprietary or debt securities;
- Investments in securities of the specified issuers, depending on the issuers industry, business and features;
- investments into securities of the specified issuers;
- investments in various types of securities depending on the amount of the estimated capital gains within the specified period of time;
- investments into securities depending on other criteria set by the client.

**Član 49.**

Struktura portfelja hartija od vrednosti bliže se utvrđuje ugovorom zaključenim između Banke i klijenta o upravljanju hartijama od vrednosti.

Banka je dužna da obezbedi odgovarajuću strukturu portfelja promptnom kupovinom i prodajom hartija od vrednosti za račun klijenta.

**Član 50.**

Banka ne može ulagati novčana sredstva klijenta, prilikom upravljanja hartijama od vrednosti tog klijenta, u kupovinu hartija od vrednosti:

- 1) koje sadrže obavezu kupovine određene imovine ili prava u budućnosti, bez prethodne pismene saglasnosti klijenta;
- 2) koje nisu predmet javne ponude na organizovanom tržištu;
- 3) čiji je izdavalac Banka ili sa njim povezana lica.

**Član 51.**

Kada Banka ne može uložiti novčana sredstva iz portfelja klijenta u hartije od vrednosti, u skladu sa ugovorenim politikom ulaganja, Banka može, uz prethodnu saglasnost klijenta, ta sredstva uložiti u svoje ime, a za račun klijenta u obliku bankarskih novčanih depozita.

**Član 52.**

Podaci na osnovu kojih portfolio menadžer donosi odluke o investiranju u pojedine hartije od vrednosti moraju biti dostupni klijentu pre zaključenja ugovora o upravljanju hartijama od vrednosti.

**Procena vrednosti portfelja****Član 53.**

Procenu vrednosti portfelja Banka vrši najmanje jednom mesečno, na osnovu tržišne vrednosti hartija od vrednosti iz kojih se taj portfelj sastoji, a o čemu je Banka dužna da obavesti klijente.

Prilikom procene vrednosti portfelja moraju se uzeti u obzir svi prinosi koje hartije od vrednosti iz portfelja donose (kamate, dividende i drugi prinosi).

Prilikom obračuna prinosa od hartija od vrednosti iz portfelja moraju se uzeti u obzir i podaci o poreskim obavezama po osnovu držanja i prometa hartija od vrednosti, kao i drugi troškovi.

**Article 49**

The structure of the securities portfolio is specified in the agreement on securities management concluded between the Bank and the client.

The Bank must provide the adequate portfolio structure with prompt buying and selling of securities for the client.

**Article 50**

While managing the client's securities, the Bank cannot invest the client's funds into the securities which:

- 1) bear the obligation to purchase some property or rights in the future, without the prior written approval of the client;
- 2) are not listed in the organized market;
- 3) are issued by the Bank and its related entities.

**Article 51**

When the Bank cannot invest the funds from the client's portfolio into the securities, in conformity with the agreed investment policy, the Bank may, with prior approval of the client, invest such funds as the banking deposits in its own name, and for the client.

**Article 52**

The information used by the portfolio manager to make the decision on investments into securities must be available to the client prior to the conclusion of the agreement on securities management.

**Portfolio evaluation****Article 53**

The Bank will evaluate the portfolio value at least once a month, based on the market value of the securities in the portfolio, and the Bank must inform the client accordingly.

During the portfolio evaluation the Bank will take into consideration all yields related to the securities in the portfolio (interests, dividends and other yields).

During the calculation of the yield on securities in the portfolio, all tax obligations related to the ownership and transactions with the securities and other related costs must be taken into account.

**Obaveštavanje klijenta****Član 54.**

Izveštaj o proceni vrednosti portfelja iz člana 53. ovih pravila sadrži:

- 1) period na koji se odnosi;
- 2) stanje na računu upravljanja klijenta (CFI kod i ISIN broj, broj i vrednost hartija od vrednosti u portfelju);
- 3) iznos sredstava u gotovom novcu (iznos kamata, dividendi i svih drugih nenaplaćenih potraživanja kao i neizmirenih obaveza klijenta, kao i iznos potraživanja koje je Banka naplatilo za račun klijenta);
- 4) proviziju za usluge Banke, organizatora tržišta i Centralnog registra, sa obrazloženjem načina na koji je izvršen obračun te naknade;
- 5) ukupnu vrednost hartija od vrednosti i druge imovine u portfelju, umanjene za naknadu iz tačke 4. ovog člana.

**Član 55.**

Banka je dužna da, nakon svake bitnije promene vrednosti portfelja, klijentu dostavi obaveštenje o tim promenama u roku koji ne može biti duži od tri radna dana od dana nastupanja svake bitnije promene vrednosti portfelja.

Pod bitnijim promenama vrednosti portfelja hartija od vrednosti smatra se svaka promena u vrednosti portfelja u rasponu od +/- 10% ili ugovorom o upravljanju utvrđenom manjem rasponu.

**5. Poslovi agenta emisije****Član 56.**

Kada obavlja poslove agenta emisije hartija od vrednosti bez obaveze otkupa neprodatih hartija od vrednosti Banka za klijenta, izdavaoca hartija od vrednosti, organizuje poslove u vezi sa:

- 1) izdavanjem hartija od vrednosti javnom ponudom ili bez javne ponude;
- 2) uključivanjem hartija od vrednosti izdatih javnom ponudom ili bez javne ponude na organizovano tržište.

Poslove iz stava 1. ovog člana Banka obavlja na način koji će omogućiti primenu strategije u organizovanju izdavanja hartija od vrednosti koja je najpovoljnija za klijenta, posebno vodeći računa o tome da li se izdavanje vrši javnom ponudom ili bez javne ponude hartija od vrednosti.

**Notices to client****Article 54**

Report on the evaluation of the portfolio from article 53 herein will include:

- 1) period of time to which it refers;
- 2) balance of the client's account (CFI code and ISIN number, number and value of securities in the portfolio);
- 3) amount in cash (amount of interests, dividends and all other outstanding receivables and obligations of the client, and the amount of receivables collected by the Bank for the client);
- 4) fee for the services of the Bank, market organizer and CSD, with explanation of the calculation thereof;
- 5) total value of the securities and other property in the portfolio, decreased by the fee from point 4 of this article.

**Article 55**

After any significant change in the portfolio, the Bank must submit to the client the notice on such changes within the period not longer than three business days from the date of any significant change in the portfolio value.

A significant change in the portfolio value is the change within the range of +/- 10% or as specified in the agreement, is the range is less.

**5. Issuance agent****Article 56**

When providing the issuance agent services without the obligation to purchase unsold securities, the Bank will organize for the client the activities related to the:

- 1) Issuing of securities with or without public bid;
- 2) Inclusion of the securities issued with or without public bid into the organized market.

The activities from paragraph 1 of this article will be performed by the Bank in a way that will allow the implementation of the strategy for the organization of securities issuance which is in the client's best interest, and particularly paying attention whether the issuance is made with or without public bid.

### Član 57.

Ugovorom o organizovanju izdavanja hartija od vrednosti bez obaveze otkupa Banka se obavezuje da organizuje izdavanje tih hartija, putem javne ponude ili bez javne ponude, tako što će nastojati da treća lica vrše upis i uplatu hartija od vrednosti, a klijent se obavezuje da za tu uslugu plati Banci naknadu.

Ugovorom iz stava 1. ovog člana uređuju se međusobna prava i obaveze između Banke i klijenta, a naročito:

1) organizovanje poslova izdavanja hartija od vrednosti koje obuhvata:

– učešće Banke u pripremi prospekta za izdavanje hartija od vrednosti javnom ponudom, odnosno obaveštenja o izdavanju hartija od vrednosti bez javne ponude i odgovornost ugovornih strana za pripremu prospekta odnosno obaveštenja;

- pripremu za organizovanje upisa i uplate hartija od vrednosti;
- obaveštavanje investitora o izdavanju hartija od vrednosti;
- organizovanje mesta za upis i uplatu hartija od vrednosti;
- vršenje prezentacija kod izdavanja hartija od vrednosti javnom ponudom;
- druge poslove u skladu sa ugovorom između klijenta i Banke.

2) organizovanje poslova uključivanja hartija od vrednosti na berzansko ili vanberzansko tržište obuhvata:

- učestvovanje u pripremi prospekta i druge dokumentacije za izdavanje odobrenja Komisije za hartije od vrednosti radi uključivanja tih hartija na organizovano tržište;
- pripremu zahteva i druge dokumentacije koji se podnose organizatoru tržišta za uključivanje hartija od vrednosti na berzansko ili vanberzansko tržište;
- druge poslove u skladu sa ugovorom između klijenta i Banke.

3) visinu i način obračuna naknade i troškova za obavljanje poslova agenta emisije;

4) druga međusobna prava i obaveze.

### Član 58.

Ugovorom o obavljanju poslova agenta emisije između Banke i klijenta, izdavaoca hartija od vrednosti,

### Article 57

The agreement on securities issuance without the obligation to purchase the Bank assumes the obligation to organize the issuance of such securities, with or without public bid, by inviting third persons to subscribe for and pay the securities, and the client assumes the obligation to pay the related fee to the Bank.

The agreement from paragraph 1 of this article specifies the mutual rights and obligations of the Bank and the client, and in particular:

1) organization of the issuance activities which include:

– participation of the Bank in the preparation of issuing prospectus for issuance with public bid, and notice on issuance of securities without public bid and responsibilities of the parties in the preparation of the prospectus and/or notices;

– preparation for the organization of subscription to and payment of the securities;

– notices to the investors about issuance of securities;

– organizing points for subscription to and payment of the securities;

– presentations for issuance of securities with public bid;

– other operations in conformity with the agreement between the Bank and the client.

2) organization of inclusion of the securities into the stock exchange or OTC market includes:

– participation in the preparation of prospectus and other documentation related to the issuing of the Securities Commission approval for the inclusion of such securities into the organized market;

– preparation of applications and other documentation submitted to the market organizer for the inclusion of the securities into the stock exchange or OTC market;

– other activities in conformity with the agreement between the Bank and the client.

3) amount and calculation of the fees and costs of the issuance agent services;

4) other mutual rights and obligations.

### Article 58

With the agreement on issuance agent services between the Bank and the client, securities issuer, the

može se ograničiti obaveza Banke na:

1) određenu količinu hartija od vrednosti koje se izdaju, odnosno da li se obaveza agenta odnosi na jednu ili više emisija hartija od vrednosti koje se izdaju;

2) određenu vrstu posla koju obavlja agent emisije (način organizovanja poslova izdavanja ili uključivanja hartija od vrednosti na organizovano tržište).

## 6. Poslovi pokrovitelja emisije

### Član 59.

U obavljanju poslova pokrovitelja emisije Banka organizuje izdavanje hartija od vrednosti sa obavezom njihovog otkupa od izdavaoca radi dalje prodaje ili sa obavezom otkupa od izdavaoca neprodatih hartija od vrednosti.

### Član 60.

Ugovorom o organizovanju izdavanja hartija od vrednosti sa obavezom otkupa Banka se obavezuje da od izdavaoca kupi sve hartije od vrednosti i potom organizuje njihovu dalju prodaju ili da kupi samo one hartije od vrednosti koje ostanu neupisane i neplaćene nakon isteka roka za upis i uplatu, a zatim organizuje njihovu prodaju, dok se izdavalac obavezuje da za te usluge plati naknadu.

Ugovorom iz stava 1. ovog člana utvrđuje se naročito:

1) obaveza pokrovitelja da otkupi celu emisiju ili samo deo neprodatih hartija od vrednosti do isteka roka za upis i uplatu;

2) odgovornost ugovornih strana u vezi sa pripremama prospekta za izdavanje hartija od vrednosti i određivanja emisijne cene, odnosno kamatna stopa tih hartija;

3) obaveza izdavaoca da u određenom periodu nakon otpočinjanja primarne prodaje, a koji ne može trajati duže od šest meseci, ne vrši izdavanje ili prodaju hartija od vrednosti iste vrste;

4) naknada koju pokrovitelj naplaćuje za obavljanje svojih poslova.

Kada u organizovanju izdavanja hartija od vrednosti sa obavezom otkupa Banka učestvuje na strani pokrovitelja sa više brokersko-dilerskih društava, Banka zaključuje poseban ugovor sa drugim brokersko-dilerskim društvima.

Ugovorom iz stava 3. ovog člana uređuju se međusobna prava i obaveze Banke i drugih brokersko-dilerskih društava i određuje se jedno brokersko-dilersko društvo kao organizator izdavanja hartija od vrednosti koji potpisuje ugovor sa izdavaocem.

Bank's obligations can be limited to:

1) Specific quantity of the securities that are being issued, i.e. whether the agent's obligation refers to one or more issuances of the securities;

2) Specific type of operations performed by the issuance agent (manner of organizing the issuing or inclusion of the securities in the organized market).

## 6. Issuance underwriter

### Article 59

With reference to the issuance underwriter operations, the Bank organizes the issuing of securities with the obligation to purchase them from the issuer for further sale or with the obligation to purchase the unsold securities from the issuer.

### Article 60

In the agreement on organization of the securities issuance with the obligation to buy the securities, the Bank assumes the obligation to buy from the issuer all securities and then organize their further sale or to buy only those securities that remain unsubscribed and unpaid after the expiry of the deadline for subscription and payment, and then organize their sale, while the issuer assumes the obligation to pay the fee for such services.

The agreement from paragraph 1 of this article specifies:

1) obligation of the underwriter to buy the whole issuance or only part of unsold securities until the expiry of the deadline for subscription and payment;

2) responsibilities of the parties referring to the preparation of the securities prospectus and definition of the issuance price and/or interest rates on such securities;

3) obligation of the issuer not to issue or sell the securities of the same type during a specified period of time after the beginning of the initial sale, however, this period cannot be longer than six months;

4) The fee charged by the underwriter for its services.

When the Bank participates in the organization of issuing of securities with the obligation to buy them as the underwriter for several broker-dealers, the Bank will sign the separate agreement with other broker-dealers.

The agreement from paragraph 3 of this article defines the mutual rights and obligations of the Bank and other broker-dealers and one broker-dealer is specified as the organizer of the securities issuance that signs the agreement with the issuer.

## 7. Poslovi investicionog savetnika

### Član 61.

Banka je dužna da sa klijentom kome pruža savetodavne usluge zaključi ugovor o obavljanju poslova investicionog savetnika.

Pod savetodavnim uslugama smatra se:

- 1) obaveštavanje klijenata o stanju na tržištu hartija od vrednosti i davanje saveta u vezi kupovine, odnosno prodaje određenih hartija od vrednosti;
- 2) davanje pravnih ili finansijskih saveta iz oblasti korporativnog upravljanja;
- 3) obavljanje tehničke, fundamentalne i druge analize;
- 4) učestvovanje u izradi pravnih i drugih akata i dokumenata;
- 5) obavljanje drugih sličnih poslova za klijenta.

Opšte informacije u cilju upoznavanja zainteresovanih lica sa Pravilima poslovanja Banke, principima rada regulatornog organa i tehnikom funkcionisanja tržišta hartija od vrednosti nemaju karakter savetodavnih usluga u smislu odredbi ovog člana.

### Član 62.

Ugovorom o obavljanju poslova investicionog savetnika uređuju se međusobna prava i obaveze Banke i klijenta, a naročito:

- 1) vrsta savetodavnih usluga;
- 2) uslovi i način obavljanja usluga;
- 3) očekivani prinosi i drugi efekti za klijenta;
- 4) iznos naknade i troškova u vezi sa obavljanjem poslova investicionog savetnika;
- 5) druga prava i obaveze ugovornih strana.

## 8. Kastodi poslovi u okviru brokersko-dilerske delatnosti i korporativne usluge

### Otvaranje i vođenje računa hartija od vrednosti

### Član 63.

Banka je dužna da upozori klijenta o njegovoj obavezi da otvori novčani račun u poslovnoj banci i vlasnički račun hartija od vrednosti u Centralnom registru pre

## 7. Investment consultant operations

### Article 61

The Bank must conclude the agreement on the investment consultant operations with the client who will use the Bank's services.

The consulting services include:

- 1) notices to clients on the conditions in the securities market and advice on purchase and sale of certain securities;
- 2) legal or financial advice in corporate governance;
- 3) technical, fundamental and other types of analyses;
- 4) participation in the preparation of legal and other enactments and documents;
- 5) other similar services to the clients.

General information for the interested parties about the Bank's Operating Rules, operations of the regulating authorities and functioning of the securities market are not the consulting services specified in this article.

### Article 62

The agreement on investment consultant operations specifies the mutual rights and obligations of the Bank and the client, and particularly:

- 1) Type of consulting services;
- 2) Terms and conditions applicable to services;
- 3) Expected yield and other benefits for the client;
- 4) Fees and costs related to the investment consultant operations;
- 5) Other rights and obligations of the parties to the agreement.

## 8. Custody operations within broker-dealer activities and corporate services

### Opening and keeping securities accounts

### Article 63

The Bank must warn the client on its obligation to open the cash account with a business bank and a proprietary securities account in the CSD before issuing the order to

ispostavljanja naloga za kupovinu, odnosno prodaju hartija od vrednosti.

Ugovorom o otvaranju i vođenju vlasničkog računa hartija od vrednosti Banka se obavezuje da kod Centralnog registra otvori vlasnički račun hartija od vrednosti, u ime i za račun klijenta, a klijent se obavezuje da Banci za te usluge plati naknadu, u skladu sa Pravilnikom o tarifi Banke.

Ugovorom iz stava 2. ovog člana utvrđuje se obaveza Banke da:

- 1) kod Centralnog registra otvori vlasnički račun hartija od vrednosti u ime i za račun klijenta;
- 2) vodi stanje na vlasničkom računu hartija od vrednosti klijenta (ažurno evidentira sve promene na tom računu koje nastaju usled kupovine i prodaje hartija od vrednosti i prenosa prava na hartijama od vrednosti koje se vode na računu klijenta);
- 3) dostavlja klijentu stanje, odnosno podatke o prometu na tom računu kao izvod iz centralne informacione baze Centralnog registra.

#### **Član 64.**

Prenos prava iz hartija od vrednosti među računima istog imaooca i prenos na račun novog imaooca, kao i upis prava i brisanje prava trećih lica na hartijama od vrednosti, Banka vrši u ime i za račun svojih klijenata unosom naloga za prenos hartija od vrednosti, odnosno naloga za upis i brisanje prava trećih lica kod Centralnog registra.

### **9. Drugi poslovi**

#### **Otvaranje i vođenje emisionih računa**

##### **Član 65.**

Ugovor o vođenju emisionog računa Banka zaključuje sa izdavaocem hartija od vrednosti u skladu sa Zakonom, Pravilima poslovanja Centralnog registra, drugim propisima i ovim pravilima.

Ugovorom o vođenju emisionog računa Banka se obavezuje da kod Centralnog registra otvori emisioni račun hartija od vrednosti, u ime i za račun klijenta, a klijent se obavezuje da Banci za te usluge plati naknadu, u skladu sa Pravilnikom o tarifi Banke, radi:

- 1) dodele ISIN broja i CFI koda za hartije od vrednosti kojima ove oznake ranije nisu dodeljene;
- 2) prenosa prava iz hartija od vrednosti sa emisionog računa na vlasničke račune hartija od vrednosti u postupku izdavanja hartija od vrednosti u postupku registracije emisije hartija od vrednosti u Centralnom

purchase or sell the securities.

In conformity with the agreement on opening and keeping the proprietary securities account the Bank assumes the obligation to open in the CSD the proprietary securities account, for and on behalf of the client, and the client assumes the obligation to pay to the Bank the fees for such services, in conformity with the Bank's Fees and Commissions.

The agreement from paragraph 2 of this article specifies the Bank's obligation:

- 1) To open in the CSD the proprietary securities account for and on behalf of the client;
- 2) To monitor the balance of the client's proprietary securities account (regularly records all changes in the account resulting from the purchase and sale of the securities and transfer of rights on securities kept in the client's account);
- 3) Provides the client with the balance and information on the changes in the account in the form of the report from the CSD information database.

#### **Article 64**

Transfer on rights related to the securities to and from the accounts of the same owner and transfer to the account of the new owner, as well as the registration of rights and removal of third parties rights on securities will be carried out by the Bank for and on behalf of its clients by inputting the securities transfer order, or the order for registration/removal of third party rights in the CSD.

### **9. Other operations**

#### **Opening and keeping issuing accounts**

##### **Article 65**

The agreement on keeping issuing account is concluded by the Bank and the issuer of securities in conformity with the Law, CSD Operating Rules, other regulations and these rules.

With the agreement on keeping issuing account the Bank assumes the obligation to open the issuing account in the CSD for and on behalf of the client, and the client assumes the obligation to pay the fee to the Bank for such services, in conformity with the Bank's Fees and Commissions, for:

- 1) Assignment of ISIN number and CFI code to the securities that have not been previously assigned these numbers and codes;
- 2) Transfer of securities from the issuing account to the proprietary securities account during the issuance of

registru i izdavanja tih hartija;

3) vođenja evidencije o izdatim hartijama od vrednosti.

Banka obavlja poslove iz tačke 2. stava 2. ovog člana na osnovu dozvole za obavljanje poslova agenta emisije.

securities in the procedure of the registration of the issuance in the CSD and issuing of such securities;

3) Keeping records of the issued securities.

The operations from point 2 of paragraph 2 of this article are performed by the Bank in conformity with the permission to carry out the issuance agent operations.

### Otvaranje i vođenje depo računa hartija od vrednosti

#### Član 66.

Ugovorom o vođenju depo računa hartija od vrednosti Banka se obavezuje da, u ime i za račun klijenta, otvori depo račun hartija od vrednosti kod Centralnog registra, u skladu sa Zakonom, Pravilima poslovanja Centralnog registra i drugim propisima, a klijent se obavezuje da Banci za te usluge plati naknadu, u skladu sa Pravilnikom o tarifi Banke.

Klijent iz stava 1. ovog člana može biti:

- 1) ponuđač – saglasno Zakonu o preuzimanju akcionarskih društava,
- 2) izdavalac – u postupku sticanja sopstvenih akcija saglasno Zakonu o privrednim društvima,
- 3) Akcijski fond – radi pridruživanja akcija pojedinačnih akcionara paketu akcija određenog izdavaoca u portfelju Akcijskog fonda, a radi istovremene prodaje putem tendera, odnosno na organizovanom tržištu–saglasno Zakonu o privatizaciji.

### Zastupanje akcionara na skupštinama

#### Član 67.

Ugovorom o zastupanju akcionara na skupštinama akcionarskih društava Banka se obavezuje da klijenta koji poseduje akcije sa pravom glasa određenog akcionarskog društva zastupa na skupštini tog društva, na osnovu punomoćja koje se daje za svaku skupštinu posebno, na način i pod uslovima utvrđenim zakonom, osnivačkim aktom i statutom tog društva, a klijent se obavezuje da za to plati naknadu Banci, u skladu sa Pravilnikom o tarifi Banke.

Banka je dužna da zastupa akcionare na skupštini društva u njihovom najboljem interesu.

Banka je dužna da akcionare koji mu daju punomoćje upozori na sva ograničenja za takvo zastupanje koja proizilaze iz zakona i drugih propisa.

### Opening and keeping custody accounts

#### Article 66

With the agreement on keeping the custody account the Bank assumes the obligation to open, for and on behalf of the client, the custody account in the CSD in conformity with the Law, CSD Operating Rules and other regulations, and the client assumes the obligation to pay the fee to the Bank for such services in conformity with the Bank's Fees and Commissions.

The client from paragraph 1 of this article can be:

- 1) The bidder – in conformity with the Law on takeover of joint stock companies,
- 2) The issuer – in the procedure of acquisition of own shares in conformity with the Law on Business Entities,
- 3) The Share Fund – to join the shares of individual shareholders to the package of shares of the issuer in the Share Fund portfolio for the sale in tender or in the organized market – in conformity with the Privatization Law.

### Representation of shareholders in assembly meetings

#### Article 67

With the agreement on representation of shareholders in assembly meetings the Bank assumes the obligation to represent the client who owns the voting shares in the assembly meeting, based on the authority issued for each assembly meeting, in the manner and under conditions specified by law, deed and articles of association of such company, and the client assumes the obligation to pay the fee to the Bank for such services in conformity with the Bank's Fees and Commissions.

The Bank must represent the best interests of the shareholders in the assembly.

The Bank must warn the shareholder who issues the authority about all limitations referring to such representation due to the law and other regulations.

**Korporativne radnje****Corporate activities****Član 68.****Article 68**

Ugovorom o obavljanju korporativnih poslova Banka se obavezuje da izdavaocu dostavlja izvod iz jedinstvene evidencije Centralnog registra za svaku skupštinu akcionarskog društva posebno, odnosno knjigu akcionara sa brojem glasova koji pripada svakom akcionaru, a izadavalac se obavezuje da Banci za te usluge plati naknadu, u skladu sa Pravilnikom o tarifi Banke.

With the agreement on corporate activities the Bank assumes the obligation to submit to the issuer the report from the records of the CSD for each shareholders' assembly, and the book of shareholders with the number of votes per shareholder, and the issuer assumes the obligation to pay the fee to the Bank for such services in conformity with the Bank's Fees and Commissions.

Ugovorom o obavljanju pojedinih poslova mogu se utvrditi i drugi poslovi Banke, kao što su poslovi u vezi sa izvršavanjem poreskih obaveza zakonitih imalaca hartija od vrednosti klijenata Banke, poslovi pozajmljivanja hartija od vrednosti i drugi poslovi u vezi sa sprovođenjem i izvršenjem osnovnog ugovora.

The agreement on services can specify other operations to be performed by the Bank, such as the settlement of the tax obligations of the securities owners Bank's clients, lending securities and other operations related to the implementation and execution of the underlying agreement.

**10. Pozajmljivanje hartija od vrednosti****10. Lending securities****Član 69.****Article 69**

Banka može davati na zajam:

The Bank can lend:

- 1) hartije od vrednosti čiji je zakoniti imalac Banka;
- 2) hartije od vrednosti čiji je zakoniti imalac klijent sa kojim Banka ima zaključen ugovor o vođenju računa hartija od vrednosti, pod uslovom da sa tim klijentom zaključi ugovor o opštim uslovima pozajmljivanja hartija od vrednosti ili ugovor o zajmu hartija od vrednosti;
- 3) hartije od vrednosti čiji je zakoniti imalac klijent sa kojim Banka ima zaključen ugovor o upravljanju hartijama od vrednosti.

- 1) securities owned by the Bank;
- 2) securities owned by the client who concluded the agreement on keeping securities account with the Bank, on condition to conclude with such client the agreement on general securities lending conditions or agreement on securities lending;
- 3) Securities owned by the client who concluded the agreement on securities management with the Bank.

Klijent ima pravo da izvrši uvid u stanje hartija od vrednosti koje su predmet ugovora o zajmu i ovo pravo ne može biti ograničeno ugovorom sa Bankom.

The client has the right to check the balance of the securities specified in the agreement on securities lending and this right cannot be limited with the agreement concluded with the Bank.

**Član 70.****Article 70**

Ugovor o opštim uslovima pozajmljivanja hartija od vrednosti ili ugovor o zajmu hartija od vrednosti (u daljem tekstu: ugovor o zajmu) zaključuje se na određeno vreme, a najduže na godinu dana i sadrži:

The agreement on general securities lending conditions or agreement on securities lending (hereinafter: the lending agreement) is concluded of the limited period up to one year and it includes:

- 1) naziv i sedište, odnosno ime i prebivalište ugovornih strana;
- 2) naziv i sedište izdavaoca hartija od vrednosti na koje se ugovor odnosi;

- 1) name and head office, or name and residence of the parties;
- 2) name and head office of the issuer of securities specified in the agreement;

- |   |   |
|---|---|
| 3) vrstu, klasu, odnosno seriju, CFI kod i ISIN broj ili drugu međunarodno priznatu oznaku hartija od vrednosti;              | 3) type, class, or series, CFI code and ISIN number or other internationally used description of the securities;                                      |
| 4) količinu hartija od vrednosti koje se mogu pozajmljivati, odnosno koje se uzimaju na zajam;                                | 4) quantity of the securities that can be lent or borrowed;   |
| 5) međusobna prava i obaveze ugovornih strana;  | 5) mutual rights and obligations of the parties;  |
| 6) odredbe o roku dužini trajanja ugovora;  | 6) provisions on the duration of the agreement;   |
| 7) vreme na koje se mogu davati na zajam hartije od vrednosti klijenta, odnosno vreme na koje je zaključen ugovor;            | 7) period on which the securities can be lent, and period of the validity of the agreement;   |
| 8) iznos naknade;   | 8) amount of fee;   |
| 9) saglasnost klijenta da za vreme trajanja ugovora neće vršiti svoja prava iz hartija od vrednosti na koje se ugovor odnosi; | 9) confirmation of the client that it will not exercise its rights on the securities specified in the agreement during the validity of the agreement; |
| 10) ovlašćenje koje klijent daje Banci da izvrši prenos prava iz hartija od vrednosti na koje se ugovor odnosi;               | 10) authority issued by the client to the Bank to transfer the rights on securities specified in the agreement;                                       |
| 11) datum zaključenja ugovora i potpise ugovornih strana.   | 11) date of agreement and signatures of the contracting parties.  |

### **Član 71.**

Banka je dužna da klijentu pošalje obaveštenje o realizaciji ugovora o opštim uslovima pozajmljivanja, odnosno ugovora o zajmu hartija od vrednosti, najkasnije narednog dana od dana prenosa hartija od vrednosti sa računa klijenta.

Obaveštenje iz stava 1. ovog člana sadrži:

- 1) datum prenosa hartija od vrednosti;
- 2) količinu prenetih hartija od vrednosti;
- 3) vreme na koje su hartije od vrednosti date na zajam odnosno pozajmljene od strane zajmoprimca.

### **Član 72.**

Banka može za račun klijenta posredovati u zaključenju ugovora o zajmu hartija od vrednosti.

### **Član 73.**

Hartije od vrednosti na kojima je konstituisano pravo zaloge, odnosno čija je promet ograničen, ne mogu biti predmet ugovora o zajmu.

### **Član 74.**

Po zaključenju ugovora o zajmu, zajmodavac je dužan da izvrši prenos hartija od vrednosti koje su predmet ugovora na vlasnički račun zajmoprimca.

### **Član 75.**

Ispunjenje obaveza od strane zajmoprimca mora biti obezbeđeno davanjem zaloge čija vrednost ne može biti manja od manja od tržišne vrednosti pozajmljenih hartija

### **Article 71**

The Bank must send to the client the notice on the execution of the agreement on general securities lending conditions or agreement on securities lending not later than on the date following the date of transfer of securities from the client's account.

The notice from paragraph 1 of this article contains:

- 1) date of securities transfer;
- 2) quantity of transferred securities;
- 3) duration of the period of securities lending.

### **Article 72**

The Bank can mediate for the client in the conclusion of the securities lending agreement.

### **Article 73**

The pledged securities and securities which are subject to limits in transactions cannot be subject of the lending agreement.

### **Article 74**

Upon conclusion of the lending agreement, the lender must transfer the securities specified in the agreement to the borrower's proprietary account.

### **Article 75**

The fulfilment of the borrower's obligations must be secured with the pledge. The value of the pledge cannot be less than the market value of the borrowed securities

od vrednosti u vreme zaključenja ugovora.

Ako tržišna vrednost hartija od vrednosti koje su predmet zaloge padne ispod tržišne vrednosti hartija od vrednosti koje su predmet ugovora o zajmu, zajmoprimac je dužan da dodatno obezbedi ispunjenje svoje obaveze tako da predmet zaloge uvek odgovara vrednosti pozajmljenih hartija od vrednosti.

### **Član 76.**

Ako zajmoprimac o dospelosti ne izmiri svoju obavezu nastalu iz ugovora o zajmu hartija od vrednosti, zajmodavac može odrediti vrednost svog potraživanja na način određen ugovorom ili u odnosu na vrednost hartija od vrednosti koju su one imale na dan zaključenja tog ugovora ili na dan ispunjenja obaveze zajmoprimca i prodati predmet zaloge u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima.

## **V OBEZBEĐENJE NAPLATE DUŽNIČKIH HARTIJA OD VREDNOSTI**

### **Član 77.**

Banka je dužna da se stara da klijenti - kupci dužničkih hartija od vrednosti naplate od izdavaoca tih hartija nominalnu vrednost, odnosno nominalnu vrednost i kamatu o roku dospeća tih hartija.

U obavljanju poslova iz stava 1. ovog člana Banka je dužna da klijentu obezbedi sredstva obezbeđenja od izdavaoca dužničkih hartija od vrednosti:

- 1) neposredno, ako obavlja poslove agenta emisije za izdavaoca dužničkih hartija od vrednosti;
- 2) od drugog brokersko-dilerskog društva koje obavlja poslove agenta emisije.

U slučaju da Banka ne može obezbediti sredstva u smislu stava 2. ovog člana, dužno je da o tome obavesti klijenta-kupca pre izvršenja naloga za kupovinu dužničkih hartija od vrednosti.

### **Član 78.**

Pod sredstvom obezbeđenja iz člana 77. ovih pravila podrazumeva se:

- 1) bankarska garancija ili jemstvo;
- 2) akceptirana ili avalirana menica i blanko solo menica;
- 3) realno obezbeđenje: založno pravo na nepokretnostima, hartije od vrednosti koje se mogu prenositi, druge stvari, prava i potraživanja koji mogu

at the time of the agreement conclusion.

If the market value of the pledged securities drops below the market value of the borrowed securities, the borrower must provide additional security for the fulfilment of its obligations in a way that the pledge value always corresponds to the value of the borrowed securities.

### **Article 76**

If the borrower does not fulfil its obligations specified in the lending agreement when due, the lender can determine the value of its receivables as specified in the agreement or depending on the value of the securities on the date of conclusion of the agreement or on the date of fulfilment of the borrower's obligation and sell the pledge in conformity with the Law on Obligations.

## **V SECURITY FOR COLLECTION OF DEBT SECURITIES**

### **Article 77**

The Bank will see that the nominal value of such securities from the issuers, and/or nominal value and interest are collected by the clients – buyers of debt securities when due.

With reference to the operations specified in paragraph 1 of this article, the Bank must provide the client with the security from the issuer of the debt securities:

- 1) directly, if it acts as the issuance agent of the securities issuer;
- 2) from another broker-dealer company which acts as the issuance agent.

In case the Bank cannot provide the security as specified in paragraph 2 of this article, it must inform the client – buyer accordingly prior to the execution of the order to buy the debt securities.

### **Article 78**

The security mentioned in article 77 will include the following:

- 1) banking guarantee or warrant;
- 2) accepted or guaranteed bill of exchange or blank bill of exchange;
- 3) security: pledge on real-estate, assignable securities, other items, rights and receivables that can be

biti predmet zaloge saglasno Zakonu o obligacionim odnosima;

4) druga sredstva obezbeđenja.

pledged in conformity with the Law on Obligations;

4) other security instruments.

## VI PROVIZIJA BANKE I DRUGE NAKNADE

### Član 79.

Klijent je dužan da Banci plati brokersku proviziju ili drugu naknadu po osnovu zaključenih poslova kupoprodaje hartija od vrednosti za račun klijenta, kao i drugih izvršenih usluga za klijenta.

Visina brokerske provizije ili druge naknade koju klijent plaća Banci utvrđuje se za određenu uslugu Banke do maksimalnih stopa odnosno iznosa utvrđenih Pravilnikom o tarifi Banke.

Visina brokerske provizije naknade za promenu depozitara ili druge naknade utvrđuje se ugovorom zaključenim između klijenta i Banke za određenu vrstu usluge.

Kad obavlja poslove kupoprodaje hartija od vrednosti za račun klijenta, u potvrdi o prijemu naloga precizira se visina provizije za tu transakciju, u skladu sa maksimalom visinom provizije utvrđenom osnovnim ugovorom o posredovanju odnosno zastupanju klijenta.

### Član 80.

Pravilnikom o tarifi Banke utvrđuju se maksimalni iznosi provizija odnosno naknada za obavljanje sledećih poslova Banke:

- 1) brokerske poslove,
- 2) vođenje portfelja hartija od vrednosti,
- 3) poslove agenta i pokrovitelja emisije,
- 4) poslove investicionog savetnika,
- 5) druge usluge koje obavlja Banka.

Banka je dužna da Pravilnik iz stava 1. ovog člana i sve izmene tog akta, pre početka primene, dostavi Komisiji za hartije od vrednosti, istakne u poslovnim prostorijama u kojima radi sa klijentima i objavi na svojoj internet stranici.

Banka je dužna da o svakoj izmeni Pravilnika o tarifi obavesti klijente, pre početka primene, objavljivanjem obaveštenja u jednim dnevnim novinama koje imaju tiraž najmanje 50.000 primeraka i koje se distribuiraju na celoj teritoriji Republike.

Ukoliko Banka ima klijente strana pravna ili fizička lica, obaveštenje o promeni Pravilnika o tarifi se vrši na način predviđen ugovorom sa klijentom.

## VI BANK'S FEE AND OTHER COMMISSIONS

### Article 79

The Client will pay to the Bank the broker fee or other commission for transactions with securities and other services provided by the Bank to the Client.

The amount of the broker fee or other commission paid by the client to the Bank is defined as maximum rates or amounts specified in the Bank's Fees and Commissions.

The amount of the broker fee for the change of custodian or other commission is specified in the agreement concluded between the client and the Bank for the particular service.

While performing the transactions with securities for the client, the amount of fee for the transaction is specified in the confirmation of the transaction order receipt, in conformity with the maximum fee amount specified in the agreement on mediation and representation of the client.

### Article 80

The Bank's Fees and Commissions specify the maximum fees and commissions for the following services provided by the Bank:

- 1) broker services,
- 2) securities portfolio management,
- 3) issuance agent and underwriter,
- 4) investment adviser services,
- 5) other services provided by the Bank.

The Fees and Commissions from paragraph 1 of this article and all changes therein must be submitted by the Bank to the Securities Commission, publish in the Bank's premises where the clients are serviced and on the Banks internet presentation.

The Bank must inform the clients on any changes in the Fees and Commission before their implementation by publishing them in a daily newspaper with the circulation of minimum 50,000 copies that are distributed in the whole territory of Serbia.

If the Bank's clients are foreign legal or natural persons, the notice on the changes in the Fees and Commissions will be submitted as specified in the agreement with the client.

## VII NAČIN VOĐENJA JEDINSTVENE EVIDENCIJE O TRGOVINI HARTIJAMA OD VREDNOSTI

### Član 81.

Banka u svom informacionom sistemu vodi jedinstvenu evidenciju o broju primljenih naloga za kupovinu, odnosno prodaju hartija od vrednosti, ceni hartija od vrednosti, poslovima kupoprodaje hartija od vrednosti koje je zaključilo, kao i druge evidencije u vezi trgovine hartijama od vrednosti.

Pored sumarnih, Banka vodi i posebne evidencije prema vrstama hartija od vrednosti, poslovima zaključenim u berzanskoj i vanberzanskoj trgovini kao i van organizovanog tržišta, vrstama poslova koje obavlja i prema klijentima.

Banka sačinjava mesečne, periodične i godišnje izveštaje o poslovima kupoprodaje hartija od vrednosti koje je zaključilo u berzanskoj i vanberzanskoj trgovini, kao i u trgovini hartijama od vrednosti van organizovanog tržišta.

## VIII PRIVILEGOVANE INFORMACIJE (INSIDE)

### Član 82.

Privilegovana informacija je bilo koja informacija o tačno određenim činjenicama koje se odnose na jednog ili više izdavalaca, kupaca odnosno prodavaca hartija od vrednosti ili o činjenicama koje se odnose na jednu ili više vrsta hartija od vrednosti, koje nisu dostupne javnosti, a mogu uticati direktno ili indirektno na izdavaoca, trgovinu hartijama od vrednosti, odnosno njihovu cenu na organizovanom tržištu.

### Član 83.

Klijenti Banke i zaposleni u Banci ne smeju sticati, kupovati, prodavati ili na drugi način raspolagati hartijama od vrednosti korišćenjem privilegovanih informacija.

Lica iz stava 1. ovog člana kojima su dostupne privilegovane informacije ne smeju ih saopštavati drugim licima, niti na osnovu njih preporučivati drugim licima da stiču, kupuju i prodaju hartije od vrednosti ili na drugi način raspoložu tim hartijama.

## IX ZABRANA MANIPULACIJE I ŠIRENJA NEISTINITIH INFORMACIJA

### 1. Zabrana manipulacije

## VII KEEPING RECORDS OF THE TRADE IN SECURITIES

### Article 81

The Bank keeps in its information system the unified records of the number of received orders to buy or sell the securities, securities price, executed securities transactions, as well as other records related to the trade in securities.

In addition to summary, the Bank will keep the individual records per securities type, transactions in the stock exchange and OTC markets, types of operations and clients.

The Bank prepares the monthly, periodical and annual reports on the securities transactions carried out in the stock exchange and OTC markets, and trade in securities that have been performed out of the organized market.

## VIII PRIVILEGED INFORMATION (INSIDE)

### Article 82

The privileged information is any information on accurately determined facts referring to one or more issuers, buyers and sellers of securities or facts referring to one or more types of securities, which are not publicly available, and which can have a direct or indirect influence on the issuer, trade in securities or their price in the organized market.

### Article 83

The Bank's clients and employees may not obtain, buy, sell or otherwise handle the securities by using the privileged information.

The persons from paragraph 1 of this article who have access to privileged information may not reveal them to other persons, nor can they use them to give recommendations to others to obtain, buy or sell the securities or use them in any other way.

## IX PROHIBITION OF MANIPULATIVE PRACTICE AND SPREADING FALSE INFORMATION

### 1. Prohibition of manipulative practice

### Član 84.

Zabranjeno je:

- 1) klijentima i Banci da utiču na visinu tržišne cene hartija od vrednosti kupovinom, prodajom i pozajmljivanjem hartija od vrednosti, a kojom se ne vrši promena zakonitih imalaca hartija od vrednosti;
- 2) klijentima da ispostavljaju Banci naloge za kupovinu, odnosno prodaju određenih hartija od vrednosti, uz istovremeno ispostavljanje naloga za prodaju, odnosno kupovinu istih hartija, u istom broju i po istoj ceni drugom ovlašćenom učesniku na istom tržištu, kada klijenti znaju da je drugo lice ispostavilo ili da će ispostaviti nalog za kupovinu, odnosno prodaju istih hartija od vrednosti po istoj ceni, drugom ovlašćenim učesniku na istom tržištu, na osnovu prethodnog sporazuma – ako se ta radnja preduzima radi uticaja na cene na tržištu hartija od vrednosti na osnovu kojih nalagodavci ili druga lica mogu ostvarivati imovinsku korist.

Klijentima i Banci je zabranjeno da na organizovanom tržištu preduzimaju radnje radi:

- 1) povećanja cena određenih hartija od vrednosti i podsticanja drugih investitora na kupovinu tih hartija;
- 2) smanjenja cena određenih hartija od vrednosti i podsticanja investitora na prodaju tih hartija;
- 3) stvaranja privida u pogledu obima prometa hartijama od vrednosti.

Lica koja učestvuju u manipulaciji iz stava 1. i 2. ovog člana, po Zakonu, solidarno odgovaraju za štetu.

## 2. Zabrana širenja neistinitih informacija

### Član 85.

Klijentima Banke i zaposlenima u Banci je zabranjeno da šire informacije kojima se stvara privid o činjenicama i okolnostima koje utiču ili mogu uticati na cenu hartija od vrednosti, na učesnike, na stanje ili kretanje na organizovanom tržištu, s namerom da se jedno ili više lica podstaknu na to da zaključe ili da ne zaključe ugovore o prometu hartija od vrednosti ili da ostvare, odnosno uzdrže se od ostvarivanja prava koja su u vezi sa hartijama od vrednosti.

Lica koja šire neistinite informacije iz stava 1. ovog člana, solidarno odgovaraju za štetu.

### Article 84.

It is prohibited:

- 1) to the clients and the Bank to exercise influence on the market price of the securities by purchase, sale and lending of securities, by which the owners of the securities are not changed;
- 2) to the clients to issue to the Bank the orders to buy or sell the securities, with simultaneous orders to buy or sell the same securities, in the same quantity and at the same price to another authorized participant in the market, when the clients know that another person has issued or will issue the order to buy or sell the same securities at the same price, to another authorized participant in the same market, with prior agreement – if such activity is taken to exercise the influence on the prices in the securities market that can result in the financial benefits for the ordering parties or other persons.

It is prohibited to the clients and the Bank to take actions in the organized market to:

- 1) Increase the price of securities and motivate other investors to buy them;
- 2) Decrease the price of securities and motivate other investors to sell them;
- 3) Create and illusion as to the volume of circulation of securities.

Persons involved in the manipulative practice described in paragraphs 1 and 2 of this article will be jointly liable by Law for the damage caused.

## 2. Prohibition of spreading false information

### Article 85

It is prohibited to the Bank's clients and employees to spread information that create illusion about the facts and circumstances that influence or could influence the price of securities, participants, conditions or trends in the organized market, with the intention to motivate one or more persons to conclude or not conclude the agreements on securities transactions or to exercise and/or restrain from exercising the rights related to the securities.

The persons who spread false information specified in paragraph 1 of this article will be jointly liable for the damage caused.

## X ETIČKI KODEKS

### Član 86.

Polazeći od potreba unapređenja profesionalizma i poslovnog ponašanja, jačanja principa sigurnosti i odgovornosti, zdrave konkurencije zasnovane na ekonomskim i tržišnim principima, Banka i zaposleni u Banci dužni su da obavljaju svoje poslove profesionalno, pošteno, sa dužnom pažnjom i ulivajući poverenje, u skladu s dobrim poslovnim običajima i poslovnim moralom.

U cilju unapređenja ugleda struke, kao i jačanja poverenja investitora i društva u celini u rad ovlašćenih učesnika na tržištu hartija od vrednosti, Banka i zaposleni u Banci su u obavezi da se ponašaju na način koji ni u kom slučaju neće ugrožavati ugled struke.

#### 1. Osnovna načela profesionalne etike

Banka i svi zaposleni u Banci dužni su da se u svom radu i ponašanju, pri obavljanju delatnosti, pridržavaju sledećih osnovnih načela profesionalne etike:

##### 1) Zaštita ugleda struke

Banka je dužna da postupa u skladu sa načelima i pravilima etičkog kodeksa profesionalno - strukovnog udruženja, kao i da na organizovanom tržištu hartija od vrednosti postupa i posluje tako da ne šteti svom ugledu, kao ni ugledu celokupne delatnosti.

##### 2) Staranje o unapređenju struke

Banka se stara o stručnom obrazovanju i usavršavanju zaposlenih u Banci, kao i o unapređenju celokupne brokersko-dilerske delatnosti i razvoju tržišta hartija od vrednosti, kao i finansijskog tržišta u celini.

##### 3) Načelo postupanja sa pažnjom dobrog stručnjaka

Banka, prilikom obavljanja poslova koji su mu, kao ovlašćenom učesniku, poverili klijenti, postupa sa pažnjom dobrog stručnjaka.

##### 4) Načelo jednakog tretmana svih klijenata

Banka ne stavlja ni jednog klijenta u privilegovan položaj u odnosu na druge klijente, odnosno dužno je da sve klijente tretira na isti način.

##### 5) Načelo osiguranja prava i interesa klijenata

Banka, prilikom obavljanja poslova koje su mu, kao ovlašćenom učesniku, poverili klijenti, u svemu vodi računa o interesima svojih klijenata i štiti njihove interese.

## X CODE OF ETHICS

### Article 86

Starting from the need of improving the professionalism and business conduct, strengthening the principles of safety and responsibility, healthy competition based on economic and market principles, the Bank and the Bank employees are obliged to carry out their tasks professionally, honestly, with due diligence and enjoying the trust, in accordance with good business practices and business ethics.

In order to improve the reputation of the profession, as well as strengthening the confidence of investors and society in the work of authorized participants in the securities market, the Bank and the Bank employees are obliged to behave in a manner that in no case will not jeopardize the reputation of the profession.

#### 1. Main principles of professional ethics

The Bank and all employees of the bank must adhere to the following principle of the professional ethics while performing their business activities:

##### 1) Preservation of the industry reputation

The Bank must act in conformity with the principles and rules of the professional – industry association code of ethics, and its activities in the organized securities market will not cause any damage to its reputation and to the reputation of the entire industry.

##### 2) Improvement of the industry

The Bank will take care of the professional improvement and education of its employees and the entire broker-dealer industry and development of the securities market and financial market in general.

##### 3) Principle of good professional conduct

While carrying out the operations instructed by the clients, the Bank will adhere to the principle of good professional conduct.

##### 4) Principle of equal treatment of all clients

The Bank will not treat any client as privileged in comparison with other clients and it will treat all clients as equal.

##### 5) Principle of securing the clients' rights and interests

While carrying out the operations instructed by the clients, the Bank will take into consideration and protect the clients' interests.

**6) Načelo obaveštavanja klijenata**

Banka, po svom najboljem saznanju, a na način regulisan ugovorom sa klijentom, redovno obezbeđuje tačne i pouzdane informacije klijentu o stanju na organizovanom tržištu hartija od vrednosti i o pojedinim hartijama od vrednosti, kao i druge informacije koje bi mogle uticati na klijentove odluke u vezi poslovanja sa hartijama od vrednosti.

**7) Načelo poverenja**

Banka i zaposleni u Banci odnos sa klijentom zasnivaju na međusobnom poverenju, koje Banka odnosno zaposleni ne smeju zloupotrebiti.

**2. Spečavanje nelojalne konkurencije****Član 87.**

Banka je dužna da samostalno ne inicira zaključivanje poslovnog odnosa sa klijentima za koje zna da su u poslovnom odnosu sa drugim brokersko-dilerskim društvom.

Banka je dužna da, prilikom zaključenja novog poslovnog odnosa na inicijativu klijenta, posebno upozori klijenta na ovu odredbu etičkog kodeksa, kao i da traži od klijenta tačan podatak o tome da li klijent jeste ili je bio u poslovnom odnosu sa drugim brokersko-dilerskim društvom. Ukoliko je klijent u poslovnom odnosu sa drugim brokersko-dilerskim društvom ili društvima, Banka je dužna da iste obavesti o uspostavljanju poslovnog odnosa sa klijentom.

Preuzimanje klijenta mimo procedure utvrđene odredbama ovog člana i na štetu drugog brokersko-dilerskog društva smatraće se kao kršenje etičkog kodeksa i nelojalna konkurencija.

**Član 88.**

U cilju sprečavanja nelojalne konkurencije, Banka ne sme sa svojim klijentima ugovarati provizije i naknade koje su niže od provizija i naknada utvrđenih aktom Poslovnog udruženja berzi i berzanskih posrednika čiji je član, odnosno koje su niže od uobičajenih na organizovanom tržištu hartija od vrednosti za određenu vrstu posla.

**3. Manipulativne radnje****Član 89.**

Zaposleni u Banci ne smeju na bilo koji način vršiti manipulacije na tržištu, niti navoditi druga lica da to čine u cilju veštačkog formiranja cene hartija od vrednosti, što,

**6) Principle of keeping the clients informed**

To the best of Bank's knowledge and in conformity with the agreement concluded with the client, the Bank will provide to the client the accurate and reliable information on the situation in the securities market and securities, and other information that could affect the client's decisions on the operations with the securities.

**7) Principle of trust**

The Bank and its employees will base their relations with the clients on mutual trust that the Bank and its employees must not misuse.

**2. Prevention of unfair competition****Article 87**

The Bank will not initiate the business transactions with the clients of other broker-dealer companies.

While starting the new business relation initiated by the client, the Bank must warn the client of this provision of the code of ethics and require from the client the information whether it has or has not had business relations with another broker-dealer company. If the client has got the business relations with another broker-dealer company or companies, the Bank must inform them on the creation of the business relations with such client.

Takeover of clients in a way other than specified in this article and by causing damage to another broker-dealer company will be regarded as the breach of code of ethics and an act of unfair competition.

**Article 88**

To prevent unfair competition, the Bank may not approve to its clients the fees and commissions that are lower than the fees and commissions defined in the enactments of the Business Association of stock exchanges and stock exchange mediators of which it is a member, or lower than those that are common in the organized securities market for certain types of operations.

**3. Manipulative activities****Article 89**

The Bank's employees may not conduct any manipulative activities in the market, nor motivate other persons to do so with the aim of creating the artificial prices of

pored ostalog, podrazumeva i sledeće aktivnosti:

- 1) sukcesivno obavljanje transakcija po višim ili nižim cenama kojima se na nekorektan način utiče na formiranje cena hartija od vrednosti;
- 2) formiranje bilo kakvog zajedničkog fonda, preko koga bi se moglo uticati na formiranje nerealne tržišne cene radi ostvarivanja dobiti;
- 3) obavljanje transakcija u kojima hartije od vrednosti ne menjaju vlasnike;
- 4) stvaranje netačne predstave o aktivnosti trgovine hartijama od vrednosti izvršavanjem niza transakcija kako bi se druga lica navela na kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti;
- 5) navođenje drugih lica na kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti uz obrazloženje da se očekuje porast ili pad cena hartija od vrednosti zbog operacija koje se planiraju na tržištu u cilju obaranja ili podizanja cene tih hartija;
- 6) navođenje drugih lica na kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti iznošenjem podataka za koje se zna ili se pretpostavlja da su netačni.

#### 4. Iznošenje neistinitih podataka

##### Član 90.

Zaposleni u Banci ne smeju :

- 1) iznositi podatke u vezi berzanske i vanberzanske trgovine koji su neistiniti, istinite podatke iskrivljavati ili ih namerno izostavljati;
- 2) učestvovati u poslu ili aktivnosti koja se vrši sa ciljem da se prevari lice koje se bavi kupovinom ili prodajom hartija od vrednosti;
- 3) vršiti aktivnosti koje su u suprotnosti sa poslovanjem Banke;
- 4) iznositi netačne podatke i informacije o Banci.

#### 5. Poslovna tajna

##### Član 91.

Uprava i zaposleni u Banci su dužni da čuvaju kao poslovnu tajnu:

- 1) privilegovane informacije koje saznaju u obavljanju svog posla i koje bi mogle uticati na cenu hartija od vrednosti;
- 2) podatke o klijentu i stanju na njegovim računima, o kojima Banka ima saznanje u obavljanju svojih poslova.

securities, including the following:

- 1) successive transactions at higher or lower prices used to form the securities prices in an unfair way;
- 2) foundation of any type of mutual fund that would be sued to form the unrealistic market prices with the aim of generating profit in such a way;
- 3) transactions where the securities do not change their owners;
- 4) create false impressions on trading activities by carrying out a number of transactions to motivate other persons to buy or sell the securities;
- 5) motivate other persons to buy or sell the securities by informing them that the price of the securities is expected to increase or decrease due to the operations in the market that will increase or decrease the price of such securities;
- 6) Motivate other persons to buy or sell the securities by providing them information that is known or assumed to be inaccurate.

#### 4. False information

##### Article 90

The Bank's employees may not:

- 1) state the inaccurate information about the stock exchange and OTC trade, twist the truth or deliberately omit the information;
- 2) take part in the operations or activities aimed at deceiving the person engaged in purchase or sale of securities;
- 3) perform actions contrary to the Bank's business policy;
- 4) State inaccurate information about the Bank.

#### 5. Business secret

##### Article 91

The Bank's management and employees must treat as the business secret:

- 1) privileged information that becomes available during the course of operations and that could influence the price of the securities;
- 2) Information on the client and balance of the client's accounts that is available to the Bank during the course of business.

Podaci o klijentu i njegovim računima mogu se saopštavati trećim licima samo uz pismenu saglasnost klijenta ili nadležnim državnim organima na njihov zahtev, u skladu sa zakonom i ovim pravilima.

Obaveza čuvanja poslovne tajne traje i posle prestanka vršenja funkcije odnosno radnog odnosa.

### **Član 92.**

Zaposleni u Banci ne smeju trgovati određenim hartijama od vrednosti ako su u posedu privilegovanih informacija, a takođe su dužni da odbiju prijem naloga za kupovinu ili prodaju hartija od vrednosti od lica za koje smatraju da su u posedu takvih informacija.

## **6. Saopštavanje informacija klijentima**

### **Član 93.**

Zaposleni u Banci mogu voditi razgovor sa klijentima o nezvaničnim informacijama ili informacijama koje su objavljene u okviru berzanske i vanberzanske trgovine ako se u razgovoru navede da su informacije nezvanične ili ako se navede izvor tih informacija.

## **7. Preporuke i obećanja**

### **Član 94.**

Preporuke koje zaposleni u Banci daju klijentima moraju biti razumno obrazložene.

Kada se preporučuje kupovina ili prodaja određenih hartija od vrednosti, uz preporuku se mora navesti i informacija na kojoj se zasniva ta preporuka. Tom prilikom se mora navesti i tržišna cena hartija od vrednosti u trenutku kada je preporuka data.

### **Član 97.**

Zaposleni u Banci ne smeju imati udeo u dobiti iz poslova koje su obavili za svoje klijente, niti po tom osnovu obećavati ili davati bilo kakve garancije.

## **8. Snimanje telefonskih razgovora**

### **Član 98.**

Banka može snimati telefonske razgovore svojih zaposlenih sa klijentima pod uslovima i na način regulisan posebnom odlukom predsednika Izvršnog odbora Banke, s tim što je Banka dužna da sa sadržinom te odluke upozna klijenta pre zaključenja ugovora.

The information on the client and its accounts can be revealed to third parties only with the client's prior written approval, and at the request of the state authorities, in conformity with the Law and these rules.

The obligation of business secret will remain in force even after the termination of the business relations.

### **Article 92**

The Bank's employees may not trade with certain securities if they are in possession of the privileged information and they must reject the order to buy or sell the securities issued by the persons suspected to be in possession of such information.

## **6. Conveying information to the clients**

### **Article 93**

The Bank's employees can discuss with the clients unofficial information or information available in transactions in and out of the stock exchange if it is clearly stated that the information is unofficial or if the source is indicated.

## **7. Recommendations and promises**

### **Article 94**

The recommendations provided by the Bank's employees to the clients have to have a reasonable explanation.

The recommendation to buy or sell the securities must be backed with the information that is used as the grounds for such recommendation. The market price of the securities must also be communicated at the time when the recommendation is provided.

### **Article 97**

The Bank's employees may not have share in to profit from the operations they performed for the clients, nor may they give any promises or guarantees on such grounds.

## **8. Recording of telephone conversations**

### **Article 98**

The Bank can record the telephone conversations of its employees with eh clients subject to the conditions specified in the separate decision of the President of the Executive Board and the Bank must inform the client about the contend of such decision prior to the conclusion of the agreement.

Svako zaposleno lice u Banci je dužno da lice koje nije poznato sa odlukom iz stava 1. ovog člana na početku telefonskog razgovora upozori da se razgovor snima.

## 9. Sprečavanje sukoba interesa

### Član 99.

U cilju sprečavanja sukoba interesa Banke i njenih klijenata, zaposleni u Banci su u obavezi da daju podatke Banci odnosno ovlašćenom licu za rukovođenje Bankom i kontroloru o svom vlasništvu nad hartijama od vrednosti kao i vlasništvu nad hartijama od vrednosti fizičkih lica koja se u smislu ovih Pravila smatraju sa njima povezanim licima.

Zaposleni u Banci su u obavezi da dostave obaveštenje Banci, odnosno ovlašćenom licu za rukovođenje Bankom i kontroloru u pisanom obliku o svojoj nameri kao i o nameri sa njima povezanih lica da kupuju ili prodaju hartije od vrednosti najkasnije 2 (dva) dana pre ispostavljanja naloga za kupovinu odnosno prodaju hartija od vrednosti na organizovano tržište hartija od vrednosti.

Obaveštenje o nameri kupovine ili prodaje hartija od vrednosti sadrži: vrstu, količinu i cenu hartija od vrednosti, naziv i sedište brokersko–dilerskog društva ili ovlašćene banke preko koje će se izvršiti kupovina ili prodaja hartija od vrednosti na organizovanom tržištu hartija od vrednosti.

## 10. Primanje poklona

### Član 100

Zaposleni u Banci ne smeju primati niti davati poklone, osim onih koji se daju u marketinške svrhe, uobičajene u poslovnom svetu.

## 11. Javna saopštenja i oglašavanje

### Član 101

Saopštenje vezano za obavljanje poslova Banke namenjeno javnosti ili klijentima može dati samo lice za to ovlašćeno.

Zaposleni u Banci su dužni da komuniciraju sa javnošću u skladu sa uobičajenim standardima. Ova lica ne smeju davati:

- 1) informacije u kojima su izostavljene materijalne činjenice;

All employees of the Bank must inform the person who is not acquainted with the decision mentioned in paragraph 1 of this article at the beginning of the telephone conversation that the conversation will be recorded.

## 9. Preventing conflicts of interest

### Article 99

In order to prevent conflicts of interest of the Bank and its clients, employees of the Bank are obliged to give information to the Bank or an authorized person for the management of bank and the controller about his ownership of securities and ownership of securities of natural persons in terms of these Rules considered with their associated persons.

Employees of the Bank are required to submit a notice to the Bank or an authorized person for the management of bank and controller in writing of its intention as well as the intention with their associated persons to buy or sell securities at least 2 (two) days before the orders for the purchase or sale of securities are inputted in the regulated securities market.

Notice of intention of purchase or sale of securities include: the type, quantity and price of securities values, the name and address of the broker-dealer company or authorized banks that will be made a purchase or sale of securities on a regulated securities market.

## 10. Presents

### Article 100

The Bank's employees may not receive and give presents, other than those given and received for marketing purposes, common in the business world.

## 11. Announcements and advertisements

### Article 101

Only the authorized person can issue announcements to the public and clients referring to the Bank's operations.

The Bank's employees must communicate with the public in conformity with the common standards. These employees may not reveal:

- 1) information where the significant facts are omitted;

- 2) neistinite i nepotpune izjave koje mogu dovesti do zabune u vezi sa obavljanjem poslova Banke;
- 3) predviđanja o kretanju trgovine hartijama od vrednosti, ako pri tom ne navedu da su u pitanju samo predviđanja.

### **Član 102.**

Banka je dužna da prilikom javnog oglašavanja, u komuniciranju sa medijima, kao i prilikom prezentacija svojih usluga, vodi računa o ugledu struke i interesima drugih ovlašćenih učesnika na tržištu hartija od vrednosti, pa se u skladu sa tim ne smeju koristiti formulacije koje ističu Banku, a eliminišu druge učesnike, kao na primer: „jedini, najbolji, bolji od drugih, isključivi“ i sl.

## **XI OBAVEŠTAVANJE BANKE**

### **Član 103.**

Klijenti su dužni da, na zahtev Banke, dostavljaju informacije, podatke i izveštaje koje Banka smatra bitnim za zaštitu javnih interesa i interesa klijenata.

Klijenti su dužni da Banku obaveste o svakoj promeni informacija i podataka iz stava 1. ovog člana odmah, a najkasnije u roku od sedam (7) dana od dana nastanka promene.

### **Član 104.**

Klijent-izdavalac hartija od vrednosti dužan je da Banci dostavlja periodični i godišnji izveštaj o svom poslovanju i izveštaj o reviziji, a klijent-izdavalac dužničkih hartija od vrednosti dostavlja i izveštaj Centra za bonitet.

Klijent iz stava 1. ovog člana dužan je da u pisanoj formi najmanje petnaest dana unapred ili, ako to nije moguće, odmah po nastaloj promeni obavesti Banku o:

- 1) izmenama, odnosno dopunama akta o osnivanju i statuta;
- 2) promeni zastupnika i drugih lica ovlašćenih za poslovanje sa Bankom;
- 3) statusnim promenama;
- 4) sticanju, odnosno prestanku statusa klijenta kod drugog brokersko-dilerskog društva;
- 5) povećanju, odnosno smanjenju osnovnog kapitala;
- 6) promeni većinskih akcionara (onih koji imaju više od 10% akcija klijenta);
- 7) kada postoji mogućnost da klijent postane ili je već postao insolventan;
- 8) kada su prema klijentu preduzete mere od strane nadležnog organa;
- 9) kada je nad klijentom pokrenut postupak sanacije,

- 2) false and incomplete statements that can mislead the public about the Bank's operations;
- 3) predictions for the trends in the securities trade, unless it is clearly specified that these are only prediction.

### **Article 102**

In its advertisements, communication with the media and presentation of its services, the Bank must take into consideration the reputation of its industry and interests of other authorized participants in the securities market. Therefore, the Bank may not use the statements that emphasize the Bank and eliminate other participants, such as: "the only one", "the best", "better than others", "exclusive", etc.

## **XI NOTICES TO THE BANK**

### **Article 103**

At the request of the Bank, the clients must submit the information, data and reports that the Bank considers important for the protection of public interests and interests of clients.

The clients must inform the Bank about any change in the information and data mentioned in paragraph 1 of this article without delay, and within seven (7) days at the latest.

### **Article 104**

The client- issuer of the securities must submit to the Bank the interim and annual financial statements and audit report and the client-issuer of the securities must also submit the report of the Solvency Centre.

The client mentioned in paragraph 1 of this article must send a written notice to the Bank at least fifteen days in advance or, if this is not possible, immediately upon the:

- 1) changes and amendments in the deed and articles of association;
- 2) change in the management or other persons authorized to perform business operations with the Bank;
- 3) changes in status;
- 4) acquisition or cessation of the client status with other broker-dealer company;
- 5) increase or decrease in the share capital;
- 6) changes in the majority shareholders (owning over 10% of the client's shares);
- 7) when there is a possibility that the client will become or has become insolvent;
- 8) when the competent authorities have taken measures against the client;
- 9) when the client is undergoing the rehabilitation,

stečaja ili likvidacije;

10) drugim podacima bitnim za poslove koje Banka obavlja za račun klijenta.

bankruptcy or liquidation procedure;

10) other information important for the Bank's business relations with the client.

## XII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

### Član 105.

Odluku o izmeni, odnosno dopuni ovih Pravila poslovanja donosi Upravni odbor Banke uz pribavljenu saglasnost Komisije za hartije od vrednosti.

Banka je dužna da Pravila poslovanja i sve izmene tog akta, pre početka primene, dostavi Komisiji za hartije od vrednosti na prethodnu saglasnost i da ih, nakon davanja saglasnosti Komisije za hartije od vrednosti, istakne u poslovnim prostorijama u kojima radi sa klijentima, kao i objavi na svojoj internet stranici.

Banka je dužna da o svakoj izmeni Pravila poslovanja obavesti klijente, pre početka primene, objavljivanjem obaveštenja o izmenama u jednim dnevnim novinama koje imaju tiraž najmanje 50.000 primeraka i koje se distribuiraju na celoj teritoriji Republike.

Ukoliko Banka ima klijente strana pravna ili fizička lica, obaveštenje o izmeni Pravila poslovanja se vrši na način predviđen ugovorom sa klijentom, a ukoliko broj klijenata iz jedne države prelazi 50, obaveštavanje se može vršiti objavljivanjem u jednom dnevnom listu na teritoriji države klijenta.

### Član 106.

Odredbe člana 2. stav 1. tačka. 4 – poslovi portfolio menadžera i tačka 7. – poslovi investicionog savetnika ovih pravila primenjivaće se po ispunjenju uslova iz člana 127. stav 3. i 4. Zakona o tržištu hartija od vrednosti i finansijskih instrumenata.

### Član 107.

Stupanjem na snagu i početkom primene ovih Pravila, prestaju da važe Pravila poslovanja Sektora za brokersko-dilerske poslove u Vojvođanskoj banci a.d. Novi Sad del.broj: 01-680/7 od 25.januara 2007.

## XII ADDITIONAL AND FINAL PROVISIONS

### Article 105

The Decision on changes in and/or amendments to the Operating Rules will be reached by the Bank's Board of director with prior approval of the Securities Commissions.

The Operating Rules and all changes thereto, must be submitted to the Securities Commission before their implementation for approval, and after the approval of the Securities Commission the Bank must publish them in the premises where the clients are serviced and on its internet presentation.

Before implementation of any change in the Operating Rules the Bank must inform the clients about them by publishing them in one daily newspaper with minimum circulation of 50,000 copies that are distributed in the whole territory of the Republic of Serbia.

If the Bank has clients – foreign legal and natural persons, the announcement on the changes in the Operating Rules as specified in the agreement with the clients, and if the number of the clients from one state exceeds 50, the announcement can be made by publishing it in one daily newspaper published in such state.

### Article 106

The provisions of article 2, paragraph 1, point 4 – portfolio manager operations and point 7 – investment consultant operations, will be applied upon fulfilment of the conditions specified in article 127, paragraphs 3 and 4 of the Law.

### Article 107

When these Rules come into force and when their implementation begins, they will supersede the Operating Rules for, Broker-dealer Operations Department in Vojvodjanska banka a.d. Novi Sad no: 01-680/7 dd. 25 January 2007.

### **Član 108.**

Ova Pravila poslovanja stupaju na snagu danom donošenja, a primenjuju se po dobijanju saglasnosti Komisije za hartije od vrednosti i objavljivanju na oglasnoj tabli u sedištu Banke i internet stranici.

### **Article 108**

These Operating Rules will come into force on the date of their adoption and their implementation will commence upon receipt of the approval of the Securities Commission and their publication on the bulletin board in the Bank's Head Office and on the Bank's internet presentation.

Predsednik Upravnog odbora  
PRESIDENT OF THE BOARD OF DIRECTORS  
Agis Leopoulos

Zastupan po specijalnom punomocniku

#### **Represented by a specially authorised representative**

Darko M. Spasic, attorney from Belgrade